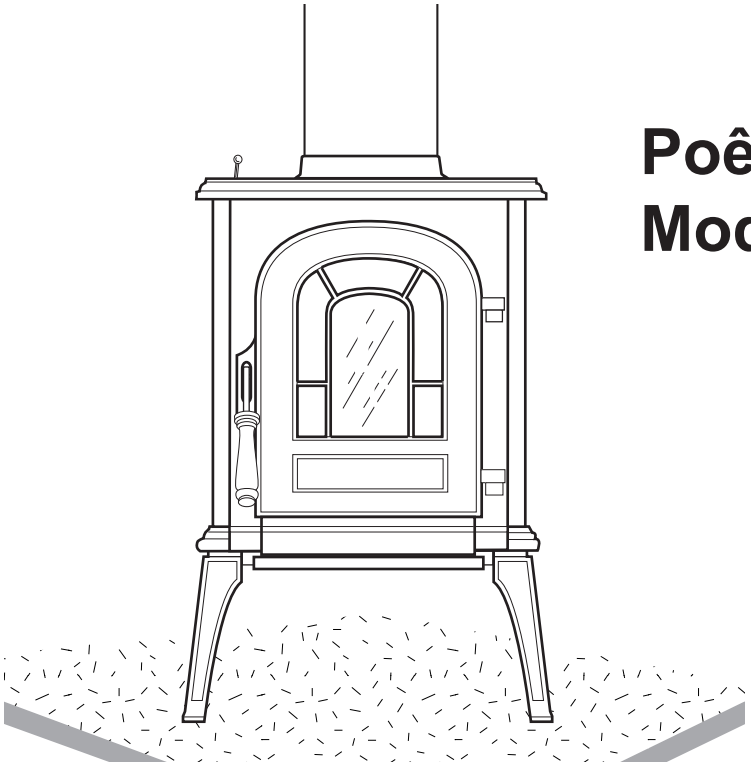
VERMONT CASTINGS



Poêle à Bois Aspen®
Modèle 1920

Guide D'installation et Mode D'emploi À L'intention du Propriétaire

Utilisable aux
États-Unis et au Canada

AVIS DE SÉCURITÉ :L'APPAREIL PEUT PRÉSENTER UN RISQUE D'INCENDIE S'IL N'EST PAS CORRECTEMENT INSTALLÉ, OPÉRÉ ET ENTRETENU. POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE, SUIVEZ LES DIRECTIVES D'INSTALLATION. SI VOUS NE SUIVEZ PAS ADÉQUATEMENT LES DIRECTIVES, IL PEUT RÉSULTER DES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ, DES BLESSURES CORPORELLES OU MÊME LA MORT. COMMUNIQUEZ AVEC VOS AGENTS LOCAUX DU BÂTIMENT POUR CONNAÎTRE LES RESTRICTIONS ET LES EXIGENCES EN MATIÈRE D'INSPECTION DES INSTALLATIONS DANS VOTRE RÉGION.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE® NFI CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons que nos appareils de chauffage au bois soient installés et entretenus par des professionnels qui ont été accrédités aux É.-U. par le National Fireplace Institute® (NFI) comme étant des spécialistes du NFI en matière d'appareils de chauffage au bois, ou qui sont accrédités au Canada dans le cadre du Programme de formation technique en énergie du bois (WETT).

Wood Energy Technical Training www.wettinc.ca

Ne jetez pas ce manuel. À conserver pour références ultérieures.

20006037 7/11 Rev. 7

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi les produits Aspen de Vermont Castings pour répondre à vos besoins de chauffage. Nous sommes persuadés que vous apprécierez l'efficacité du poêle à bois Aspen, la modernité de sa technologie intégrée de combustion non catalytique et le caractère classique de son esthétique digne des produits de la famille Vermont Castings.

Le rendement supérieur de l'appareil de chauffage Aspen dépend de la précision d'étalonnage de la commande d'admission d'air primaire et secondaire dans le caisson en céramique réfractaire. S'il fait l'objet d'une utilisation et d'un entretien conformes aux instructions contenues dans le présent guide, cet appareil vous procurera des années de service sécuritaire, économique et fiable.

Warnock Hersey

Le poêle à bois Aspen modèle 1920 a fait l'objet d'une mise à l'essai et d'une homologation par OMNI-Test Laboratories, Portland, Oregon. Il répond aux normes d'essai ANSI/UL-1482 aux États-Unis et ULC S627 et CSA B366.2 au Canada.

Le poêle à bois Aspen modèle 1920 est homologué aux fins d'utilisation de bois de chauffage seulement. N'y brûlez pas d'autres combustibles. Le poêle à bois Aspen modèle 1920 fait l'objet d'une approbation aux fins d'installation dans les maisons mobiles aux États-Unis au moyen du nécessaire Vermont Castings 1898 pour maisons mobiles conformément aux instructions qu'il renferme et aux codes locaux.

Le poêle à bois Aspen modèle 1920 répond aux normes établies par l'Agence fédérale de protection de l'environnement, 40 CFR, partie 60.532(b)(2), tel que mentionné sur la plaque signalétique permanente apparaissant sur chaque appareil.

Il est recommandé d'engager un technicien professionnel spécialisé dans les appareils de chauffage à combustible solide afin qu'il installe votre poêle à bois ou qu'il vous donne des conseils d'installation si vous souhaitez l'effectuer vous-même. Consultez les autorités locales responsables (comme l'Office municipal d'habitation, le service d'incendie ou le bureau de prévention des incendies) avant de procéder à l'installation de l'appareil afin de déterminer si vous avez besoin d'un permis de construction pour ce faire.

Consultez également votre agent d'assurance afin d'obtenir la certitude que votre installation répond aux normes locales particulières en vigueur dans votre région.

Outre les directives d'installation et d'utilisation, le présent guide renferme des conseils d'assemblage et d'entretien. Veuillez le lire attentivement avant d'installer ou d'utiliser votre nouvel appareil de chauffage.

Conservez le présent guide aux fins de consultation le cas échéant.

Table des Matières

Spécifications 3
Critères d'installation 4
Espaces de dégagement 13
Assemblage 17
Fonctionnement 20
Entretien 24
Annexe – Gestion du tirage 27
Nomenclature et éclatés des pièces..... 30
Garantie..... 32

AVERTISSEMENT CONCERNANT LA PROPOSITION 65

Les combustibles utilisés dans les appareils de brûlage au gaz, au bois ou à l'huile, ainsi que les produits de combustion qui en découlent contiennent des produits chimiques considérés dans l'État de la Californie comme causant le cancer, des anomalies congénitales et des lésions des organes reproducteurs.
Code de santé et de sécurité de la Californie, article 25249.6

Spécifications

Poêle à bois Aspen modèle 1920

Taux d'émission EPA.....4,3 gal/h*
Puissance calorifique maximum.....18 000 BTU/h[1]
Aire de chauffage .....Jusqu'à 56m² (600 pi²)[2]
Format et type de combustible .....
.....Bûches de 41 cm (16 po)
Chargement.....Frontal
Conduit de raccordement ..152 mm (6 po) de diamètre
Format du conduit de fumée... 152 mm (6 po) minimum
Sortie du conduit de fumée.....
.....Réversible par le haut et par l'arrière
Air primaire ..... Réglage manuel à commande thermostatique
Manutention des cendres ..... Cendrier amovible
Panneau vitré ..... Céramique haute température
Poids.....110 kg (240 lb)
Largeur (Patte gauche – Patte droite) .....406 mm (16 po)
Profondeur (Patte gauche – Patte droite).....584 mm (23 po)
Hauteur jusqu'au haut de la sortie supérieure du collier de fumée.....610 mm (24 po)
Hauteur jusqu'au haut de la sortie arrière du collier de fumée.....533 mm (21 po)

* Sous certaines conditions particulières pendant les essais d'émissions de l'EPA.

[1] Cette valeur peut varier selon le mode d'utilisation du poêle à bois, son type, la teneur en humidité du combustible de chauffage, sa conception, sa fabrication et les conditions climatiques de la région où vous habitez. Les chiffres se fondent sur la consommation maximum de combustible obtenue en laboratoire et sur l'efficacité moyenne de l'appareil.

[2] Ces valeurs se fondent sur l'utilisation de l'appareil dans des habitations conformes au code du bâtiment et dans les conditions climatiques hivernales typiques de la Nouvelle Angleterre. Si les critères de construction de votre résidence sont hors normes (isolation exceptionnelle, absence d'isolation ou construction sous le niveau du sol par exemple) ou que vous vivez sous un climat plus rude ou plus tempéré, ces chiffres peuvent ne pas s'appliquer. Étant donné que nombreuses variables peuvent influer sur le rendement de l'appareil de chauffage, consultez le dépositaire Vermont Castings agréé de votre localité afin de définir des attentes réalistes en rapport avec votre situation particulière.

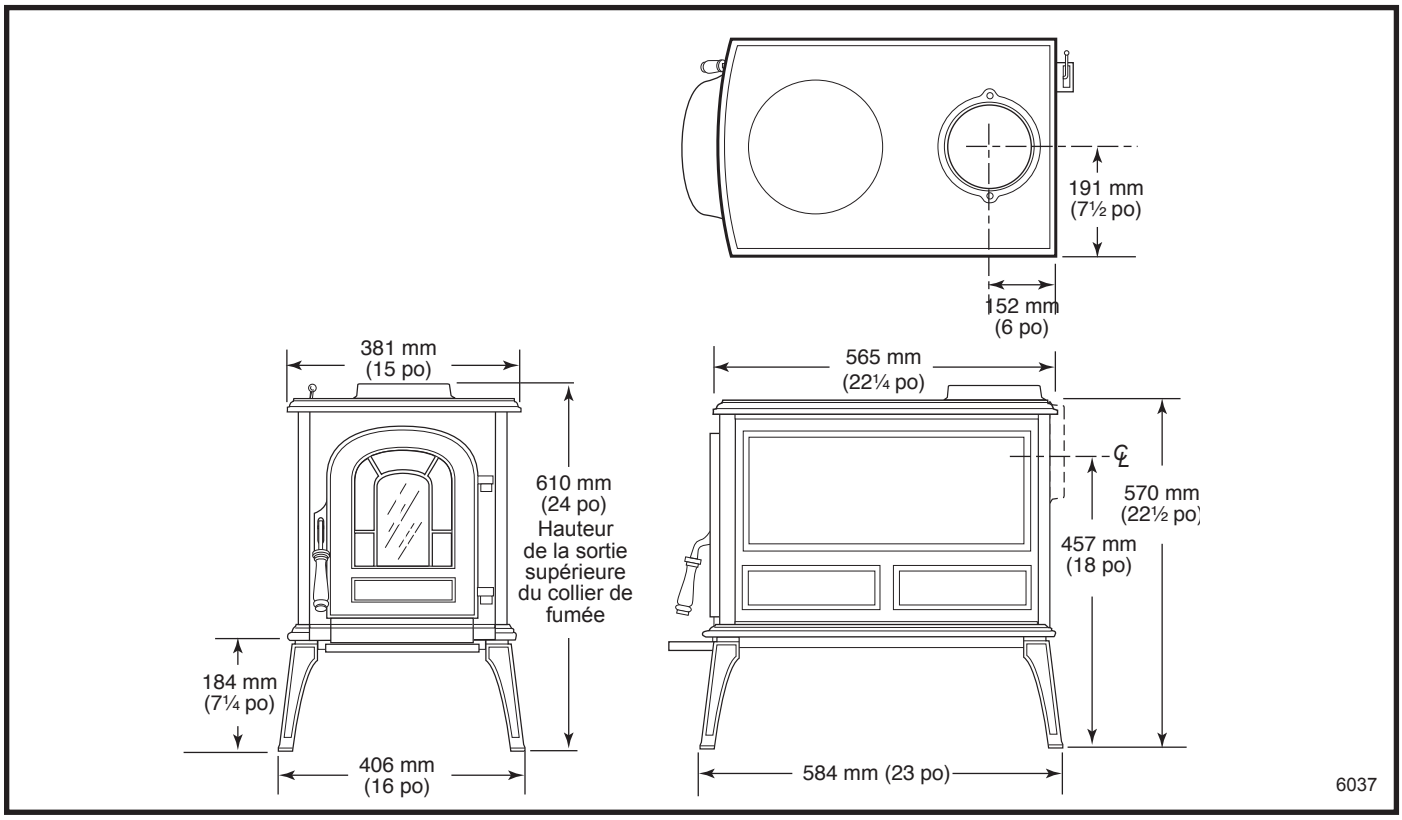


Fig. 1 Spécifications du poêle à bois Aspen modèle 1920.

Installation

AVIS DE SÉCURITÉ: SI LE PRÉSENT APPAREIL NE FAIT PAS L'OBJET D'UNE INSTALLATION, D'UNE UTILISATION OU D'UN ENTRETIEN ADÉQUAT, UN INCENDIE DOMESTIQUE PEUT SURVENIR. POUR ASSURER VOTRE SÉCURITÉ, SUIVEZ DONC À LA LETTRE LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION OU D'ENTRETIEN. COMMUNIQUEZ AVEC LES AUTORITÉS LOCALES RESPONSABLES DU BÂTIMENT POUR CONNAÎTRE LES RESTRICTIONS QUI S'APPLIQUENT À VOTRE RÉGION ET LES CRITÈRES D'INSPECTION DES INSTALLATIONS.

Avant d'entreprendre l'installation, révisez vos plans afin de vous assurer que:

- Le poêle à bois et le conduit de raccordement se trouvent suffisamment loin de tout matériau combustible pour répondre à l'ensemble des prescriptions de dégagement qui s'imposent.
- Le revêtement protecteur de plancher est assez large et que sa construction répond adéquatement à l'ensemble des prescriptions de sécurité.
- Vous avez obtenu des autorités locales responsables les permis nécessaires.

Les autorités locales responsables du bâtiment constituent la référence finale en matière d'approbation des critères de sécurité et de conformité aux codes locaux, provinciaux ou nationaux de votre installation. La plaque signalétique fixée en permanence au dos de l'appareil de chauffage indique que le poêle à bois Aspen a fait l'objet d'une mise à l'essai par Intertek Testing Services of Middleton, Wisconsin, aux fins de conformité aux normes UL et ULC en vigueur. Les données d'installation et de dégagement s'y trouvent aussi imprimées. Les autorités locales acceptent généralement le fait que la présence de cette dernière sur l'appareil démontre sa conformité aux codes en vigueur, lorsque l'installation s'est effectuée conformément aux données du Guide d'utilisation et de manière à refléter l'exactitude des renseignements décrits sur la plaque signalétique. Les codes varient cependant selon les régions. Avant d'entreprendre l'installation, révisez vos plans avec le représentant local responsable du bâtiment. Votre dépositaire local peut également fournir au besoin les renseignements supplémentaires jugés nécessaires.

Pour plus de renseignements sur les questions problématiques relatives à l'installation, consultez la norme ANSI/NFPA 211 – 1988 de l'Association nationale de protection contre l'incendie concernant les cheminées, les foyers, les conduits de ventilation et les appareils de brûlage des combustibles solides. La norme canadienne équivalente est publiée dans le code d'installation CSA CAN-B365 régissant l'équipement et les appareils de brûlage des combustibles solides. Ces normes servent de fondement à de nombreux codes nationaux. Elles font l'objet d'une reconnaissance et d'une acceptation nationales par la plupart des autorités locales. Votre dépositaire local ou le représentant local responsable du bâtiment possède peut-être une copie de ces règlements.

IMPORTANT: L'INOBSERVATION DES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION RISQUE DE PROVOQUER UN INCENDIE DOMESTIQUE OU UN FEU DE CHEMINÉE. SUIVEZ LES PRÉSENTES DIRECTIVES À LA LETTRE ET NE RECOUREZ À AUCUN EXPÉDIENT SUSCEPTIBLE DE METTRE EN DANGER VOTRE PROPRIÉTÉ OU VOTRE SÉCURITÉ PERSONNELLE.

Cheminées

Le poêle à bois doit faire l'objet d'un raccordement à une cheminée de maçonnerie saine conforme aux codes locaux, à une cheminée de maçonnerie regarnie conforme aux codes locaux ou à une cheminée métallique préfabriquée faisant l'objet d'une approbation. Quelle que soit la méthode que vous choisissiez, la cheminée et le conduit de raccordement doivent être propres et en bon état.

Si vous utilisez une cheminée de maçonnerie existante, faites-en vérifier l'état sécuritaire avant de procéder à l'installation du poêle à bois. Pour ce faire, adressez-vous à un ramoneur professionnel, à un inspecteur en bâtiment, au représentant du service d'incendie de votre localité ou à une personne compétente en la matière.

La cheminée doit dépasser d'au moins 914 mm (3 pi) le point le plus élevé où elle traverse le toit et d'au moins 600 mm (2 pi) la portion quelconque la plus élevée d'un bâtiment située à une distance de 3 m (10 pi) de son axe.

Pour en assurer l'efficacité de tirage et de rendement, toute cheminée faisant l'objet d'une utilisation avec l'appareil doit dépasser d'au moins 5 m (16 pi) le collier de fumée du poêle à bois.

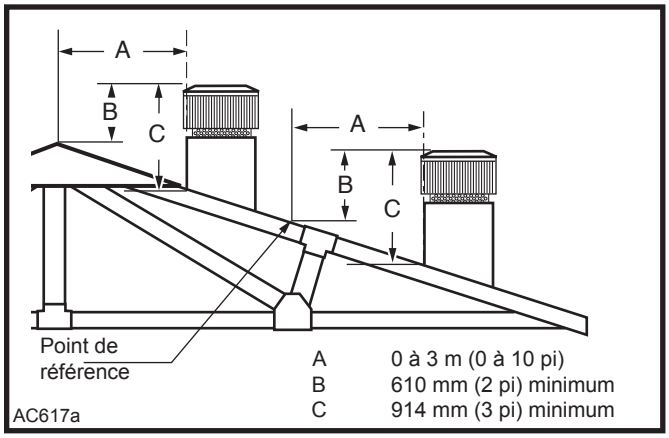


Fig. 2 La règle des 2-3-10.

Cheminées de Maçonnerie

Une cheminée de maçonnerie existante doit faire l'objet d'une inspection afin de confirmer qu'elle possède un revêtement. Ne vous servez pas d'une cheminée sans revêtement. Cette dernière doit également faire l'objet d'un examen afin d'y déceler la présence de fissures, de mortier friable ou d'autres signes de détérioration ou d'obstacle. Réparez-en toutes les défectuosités avant de l'utiliser.

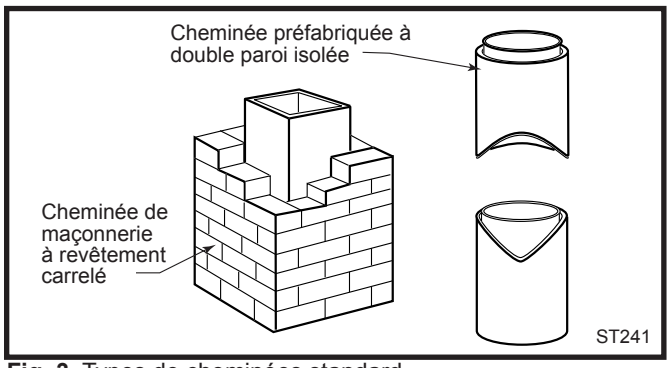


Fig. 3 Types de cheminées standard

Cheminées de maçonnerie (suite)

- Les ouvertures inutilisées d'une cheminée de maçonnerie existante doivent être scellées avec de la maçonnerie sur l'épaisseur de la paroi et son revêtement doit être réparé. Les ouvertures scellées avec des plats à tarte ou du papier peint constituent un danger, il faut les sceller avec du mortier ou du ciment réfractaire. Dans l'éventualité d'un feu de cheminée, les flammes et la fumée pourraient être expulsées par ces gaines inutilisées.
- Il faut nettoyer la cheminée à fond avant de s'en servir.
- Une cheminée de maçonnerie de fabrication nouvelle doit se conformer aux normes du code local du bâtiment ou, en l'absence de tels codes, aux normes d'un code national reconnu. Les cheminées de maçonnerie doivent comporter un revêtement de maçonnerie approuvé conformément au code, un revêtement de carreaux de céramique réfractaire prémoulés, un revêtement tubulaire en acier inoxydable ou un revêtement coulé approuvé conformément au code. La porte de ramonage de la cheminée doit se fermer hermétiquement afin d'assurer l'efficacité de tirage de cette dernière.

Cheminées Préfabriquées

Une cheminée métallique préfabriquée doit faire l'objet d'une mise à l'essai et d'une homologation aux fins d'utilisation avec les appareils de brûlage des combustibles solides conformément à la norme UL-103-1985 régissant les cheminées haute température (2100 °F) aux États-Unis et à la norme ULC S-629 régissant les cheminées haute température (650°C) au Canada.

Format des Cheminées

Le poêle à bois est approuvé aux fins de ventilation dans une cheminée de maçonnerie comportant un conduit de fumée carré de 200 mm x 200 mm (8 po x 8 po) de dimensions nominales et dans un conduit de fumée circulaire de 200 mm (8 po) ou de 150 mm (6 po) de diamètre.

La ventilation peut également se faire dans des cheminées de grand format. Il se pourrait toutefois que les cheminées à revêtement de dimensions supérieures à 200 mm x 300 mm (8 po x 12 po) provoquent un refroidissement rapide de la fumée ou une diminution du tirage, surtout si elles se trouvent à l'extérieur de la résidence. Il se peut que des cheminées de cette grosseur nécessitent une isolation ou un regarnissage de leur revêtement afin d'augmenter l'efficacité du poêle à bois.

NE RACCORDEZ PAS LE POÊLE À UN CONDUIT DE FUMÉE DESSERVANT UN AUTRE APPAREIL.

REMARQUE: NE VENTILEZ PAS CE POÊLE DANS UN FOYER (SANS DÉGAGEMENT) FABRIQUÉ EN USINE. CE DERNIER N'A PAS FAIT L'OBJET D'UNE MISE À L'ESSAI ET D'UNE HOMOLOGATION EN FONCTION DE CE TYPE D'INSTALLATION. LES FOYERS FABRIQUÉS EN USINE ET LEURS CHEMINÉES CONSTITUENT UN ENSEMBLE CONÇU SPÉCIALEMENT POUR SERVIR DE FOYER. EN PLUS DE PRÉSENTER UN DANGER, LEUR ADAPTATION À UN AUTRE USAGE RISQUE D'EN ANNULER L'HOMOLOGATION.

NE RACCORDEZ PAS LE POÊLE À UN SYSTÈME OU À UN CONDUIT QUELCONQUE DE DISTRIBUTION D'AIR.

Pour plus de renseignements sur les composants de raccordement du poêle à un revêtement de cheminée en acier, consultez votre dépositaire.

Directives Concernant le Conduit de Raccordement

Le conduit de raccordement est un tuyau à simple ou à double paroi qui permet de relier le poêle à la cheminée. La cheminée elle-même constitue un élément de maçonnerie ou une structure préfabriquée servant à envelopper le conduit de fumée, alors que les conduits de raccordement ne servent qu'à relier le poêle à la cheminée. Ils sont d'ailleurs destinés à un usage intérieur seulement.

Les conduits de raccordement à double paroi doivent faire l'objet d'une mise à l'essai et d'une homologation aux fins d'utilisation avec des appareils de brûlage des combustibles solides. Les conduits de raccordement à simple paroi doivent être fabriqués en tôle d'acier de calibre 24 ou plus et comporter une ouverture de 150 mm (6 po) de diamètre. Ne vous servez pas de conduits de raccordement galvanisés, puisqu'ils ne peuvent résister aux températures élevées que dégagent la fumée ou les gaz d'échappement et qu'ils risquent de libérer des vapeurs toxiques à haute température.

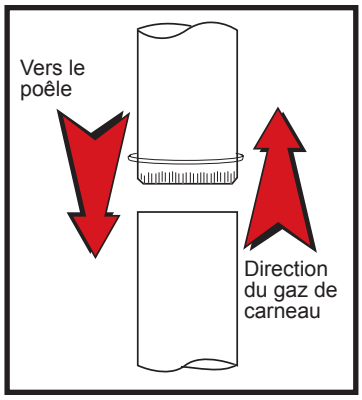


Fig. 4 Conduit de raccordement.

Si possible, ne faites pas passer le conduit de raccordement par un mur ou un plafond combustible. Si la traversée d'un mur combustible demeure inévitable, reportez-vous aux recommandations de la rubrique Traversées murales. N'acheminez pas le conduit de raccordement par un vide sous comble, un placard ou un quelconque espace fermé semblable. Le conduit de raccordement doit rester à découvert et accessible aux fins d'inspection et de nettoyage.

Installez le conduit de raccordement à simple paroi à au moins 460 mm (18 po) du plafond. Faites en sorte qu'il soit aussi court et direct que possible et qu'il ne comporte pas plus de deux coudes à 90°. Autant que possible, utilisez de préférence des coudes à 45°. Inclinez les sections horizontales du conduit de raccordement vers le haut de 20 mm par mètre (1/4 po par pied) en partant du poêle jusqu'à la cheminée. La longueur maximum recommandée d'une section horizontale est de 1 mètre (3 pieds), tandis que la longueur totale du conduit de raccordement ne doit pas excéder 2,5 mètres (8 pieds).

Dans les installations à plafond cathédrale, prolongez la cheminée préfabriquée vers le bas à 2,5 mètres (8 pieds) du poêle.

AVIS DE SÉCURITÉ: PORTEZ TOUJOURS DES GANTS ET DES LUNETTES DE SÉCURITÉ LORS DU PERÇAGE, DE LA COUPE OU DE LA JONCTION DES SECTIONS DU CONDUIT DE RACCORDEMENT.

Conduits de Raccordement à Double Paroi

Le poêle à bois Aspen fait l'objet d'une approbation aux fins d'installation aux États-Unis et au Canada avec des conduits de raccordement à double paroi mis à l'essai et homologués par un laboratoire d'essai reconnu aux fins d'utilisation avec les appareils de brûlage des combustibles solides.

Suivez les instructions d'assemblage et d'installation des conduits de raccordement à double paroi fournies par le fabricant de la cheminée à double paroi. Pour en faciliter le montage et pour en assurer la sécurité, servez-vous des composants de cheminée d'un seul fabricant.

REMARQUE: En ce qui concerne les installations faisant appel à des conduits de raccordement à double paroi, les distances de dégagement minimales doivent correspondre à ceux qui sont mentionnés sur le tableau indicateur de dégagement à la Page 13.

Conduits de Raccordement à Simple Paroi

- En partant du collier de fumée du poêle, assemblez le conduit de raccordement de la cheminée. Insérez la première extrémité de sertissage dans le collier de fumée en prenant soin d'orienter cette dernière vers le poêle. À l'aide des orifices de guidage pratiqués dans le collier de fumée, percez des trous de 3 mm (1/8 po) de diamètre sur l'extrémité inférieure de la première section du conduit de raccordement, puis fixez cette dernière au collier de fumée au moyen de vis à tôle nº 10 x 12 mm (1/2 po).
- Immobilisez chaque joint entre les sections du conduit de raccordement, y compris les joints télescopiques, au moyen d'au moins trois vis à tôle. Les orifices préperforés se trouvant à l'extrémité supérieure de chaque section du conduit de raccordement servent de guide lors du perçage des trous de 3 mm (1/8 po) situés à l'extrémité inférieure de la section suivante.
- Fixez le conduit de raccordement à la cheminée. Vous trouverez ci-dessous les instructions concernant divers types d'installations.
- Assurez-vous des distances de dégagement adéquates du poêle et du conduit de raccordement par rapport aux matériaux combustibles avoisinants.

Remarque: Les pièces coulissantes spéciales et les manchons à gaine servant à la formation des joints télescopiques entre les sections du conduit de raccordement sont offerts aux fins de simplification de l'installation. Les tubes coulissants permettent ainsi d'éliminer le besoin de couper des sections de raccordement individuelles. Pour plus de renseignements sur les sections de raccordement spéciales, consultez votre dépositaire local.

Fixation du Conduit de Raccordement à Simple Paroi à Une Cheminée Préfabriquée

Suivez scrupuleusement les instructions d'installation fournies par le fabricant.

Vous pouvez vous procurer de votre dépositaire local des adaptateurs spéciaux facilitant la jonction du conduit de raccordement à la cheminée préfabriquée. L'extrémité supérieure de ces adaptateurs se rattache directement à la cheminée ou au nécessaire de suspension au plafond de la cheminée, alors que l'extrémité inférieure de l'adaptateur se fixe au conduit de raccordement. L'adaptateur forme un raccord-union entre le conduit de raccordement et la cheminée, qui contribue à ce que la suie et la créosote tombant des parois intérieures de la cheminée restent emprisonnées dans le conduit de raccordement.

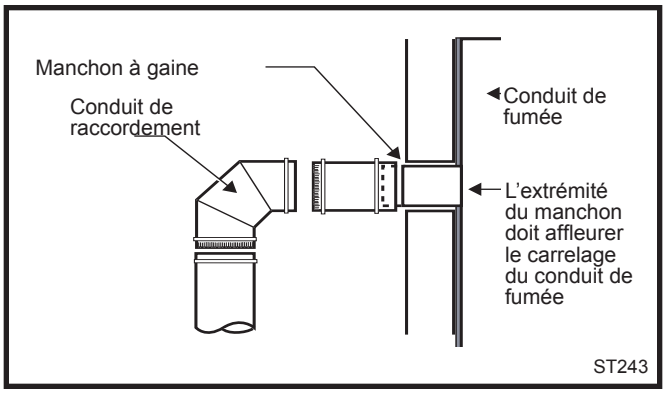

Manchon à gaine
Conduit de raccordement
Conduit de fumée
L'extrémité du manchon doit affleurer le carrelage du conduit de fumée
ST243

Fig. 6 Gaine de céramique ou de métal maintenue solidement en place avec du ciment.

Fixation du Conduit de Raccordement à Simple Paroi à la Cheminée de Maçonnerie

Le poêle à bois Aspen peut faire l'objet d'un raccordement à une cheminée de maçonnerie autoporteuse ou à une cheminée de maçonnerie pour foyer.

Installations Autoporteuses

Si le conduit de raccordement doit traverser un mur combustible avant d'atteindre la cheminée, suivez les recommandations d'aménagement des Traversées murales des Pages 8 et 9.

L'ouverture du mur de cheminée donnant sur le conduit de fumée, appelée « embrasure », doit être garnie d'une gaine de céramique ou de métal maintenue solidement en place avec du ciment.

La section de conduit métallique, appelée manchon à gaine, de diamètre légèrement inférieur à celui d'un conduit de raccordement standard, et la gaine facilitent l'enlèvement du conduit de raccordement aux fins d'inspection et de nettoyage. Vous pouvez d'ailleurs vous procurer des manchons à gaine chez votre dépositaire local.

Pour installer un manchon à gaine, insérez-le dans l'embrasure en l'y faisant glisser jusqu'à ce qu'il affleure le mur intérieur du conduit de fumée. Assurez-vous toutefois qu'il ne forme pas saillie dans le passage du conduit de fumée de manière à gêner le tirage.

Le manchon à gaine devrait dépasser le mur intérieur de la pièce de 25 à 50 mm (1 à 2 po). Servez-vous de ciment pour foyer et d'un joint d'étanchéité mince pour effectuer le scellement du manchon dans sa gaine. Fixez ensuite le conduit de raccordement à l'extrémité extérieure du manchon au moyen de vis à tôle.

Raccordement Par le Haut du Foyer

Dans ce type d'installation, le conduit de raccordement entre dans le conduit de fumée par une gaine située au-dessus du foyer. Le revêtement de la cheminée du foyer doit se prolonger au moins jusqu'au point de jonction auquel le conduit de raccordement entre dans la cheminée. Suivez toutes les directives d'installation du conduit de raccordement dans la cheminée de maçonnerie autoporteuse tout en prêtant une attention spéciale aux points supplémentaires suivants:

- Vérifiez l'espace de dégagement du poêle et du conduit de raccordement par rapport à la garniture et aux matériaux combustibles. Utilisez le cas échéant un écran pare-chaleur assurant la protection du manteau, de la garniture et du conduit de raccordement pour respecter les espaces de dégagement nécessaires.
- Vérifiez de nouveau l'espace de dégagement entre le conduit de raccordement et le plafond.
- Le registre de foyer doit être fermé et scellé afin d'empêcher l'air de la pièce d'être aspiré vers le haut du conduit de fumée, ce qui risquerait d'en diminuer le rendement. Il faut néanmoins qu'il soit possible de rouvrir le registre aux fins d'inspection et de nettoyage de la cheminée.

Raccordement à Travers le Foyer

Si la hauteur d'ouverture du foyer est au moins de 546mm (21½po), vous pouvez installer un poêle dans l'ouverture au moyen d'une « trousse de solidarisation » que vous pouvez vous procurer chez votre dépositaire local. Ces trousses permettent d'assurer un raccordement ferme entre le collier de fumée du poêle et le conduit de fumée de la cheminée.

Assurez-vous que l'emplacement du poêle respecte les normes de dégagement nécessaires par rapport au manteau et à la garniture environnante du foyer. Reportez-vous à la Page 13 et 14.

L'installation du foyer nécessite également la protection du plancher. Reportez-vous à la Page 10.

Traversées murales

Dans la mesure du possible, la conception de l'installation doit s'effectuer de manière à ce que le conduit de raccordement ne traverse pas un mur combustible. Si votre installation nécessite une traversée murale, consultez l'inspecteur local en bâtiment avant de commencer. Afin de connaître les normes particulières à cet égard, adressez-vous au fabricant du conduit de raccordement.

Consultez votre dépositaire concernant les composants de raccordement spéciaux utilisables comme traversées murales. Servez-vous exclusivement des pièces ayant fait l'objet d'une mise à l'essai et d'une homologation aux fins d'utilisation comme traversée murale.

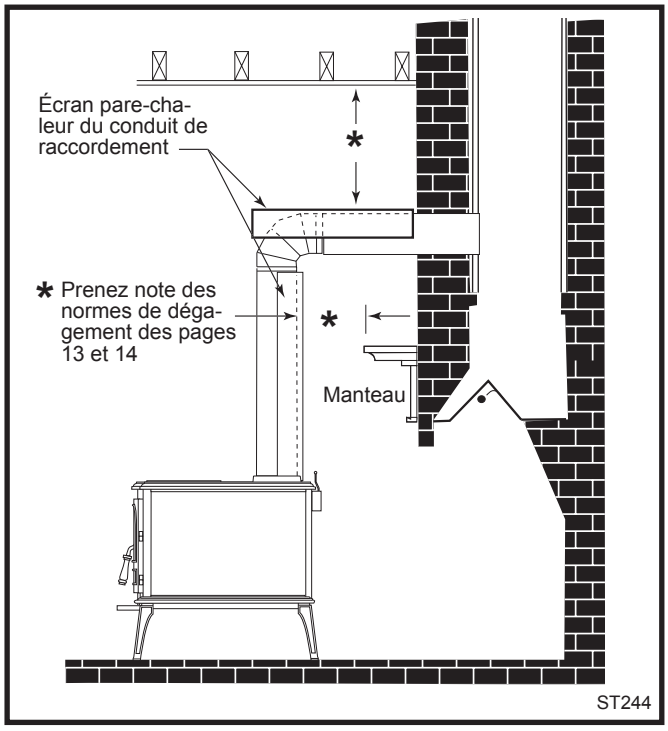


Fig. 7 Si l'espace de dégagement entre le conduit de raccordement et le plafond ou le manteau se révèle inadéquat, il faut prévoir un écran pare-chaleur.

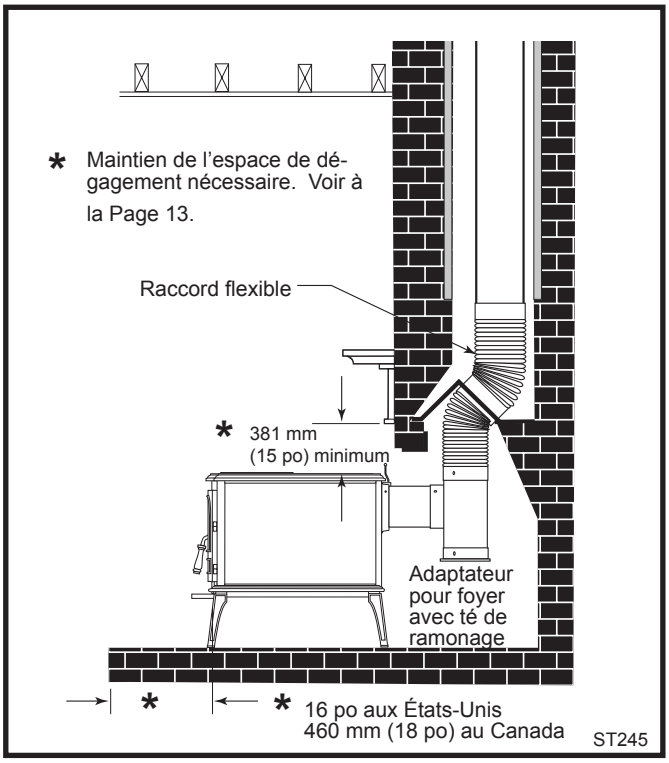

* Maintien de l'espace de dégagement nécessaire. Voir à la Page 13.
Raccord flexible
* 381 mm (15 po) minimum
Adaptateur pour foyer avec té de ramonage
* *
16 po aux États-Unis
460 mm (18 po) au Canada
ST245

Fig. 8 Des jeux d'adaptateurs spéciaux sont offerts chez votre dépositaire local aux fins de simplificatin des installtions pour le foyer.

Normes Américaines

L'Association nationale de protection contre les incendies (NFPA) des États-Unis a établi des normes de passage des conduits de raccordement à travers les murs combustibles. De nombreux inspecteurs du bâtiment s'y conforment.

La Figure 9 illustre une des méthodes approuvées par la NFPA. L'enlèvement par découpe des matériaux combustibles composant le mur permet d'assurer un espace de dégagement de 300mm (12po) autour du conduit de raccordement. On utilise de la brique et du mortier pour enfermer la zone de dégagement.

Méthodes de rechange approuvées par la NFPA:

- Utilisation d'une section de conduit de fumée à double paroi prévoyant un espace de dégagement de 230 mm (9 po) par rapport aux combustibles. (Fig. 10)
- Insertion d'un conduit de raccordement dans une gaine ventilée à double paroi en acier séparée des combustibles par un matériau isolant de 150 mm (6 po) en fibre de verre. (Fig. 11)
- Insertion d'un conduit de raccordement dans une section de cheminée à isolant solide fabriquée en usine de 230mm (9po) de diamètre comportant un vide d'air entre la section de la cheminée et les combustibles. (Fig. 12)

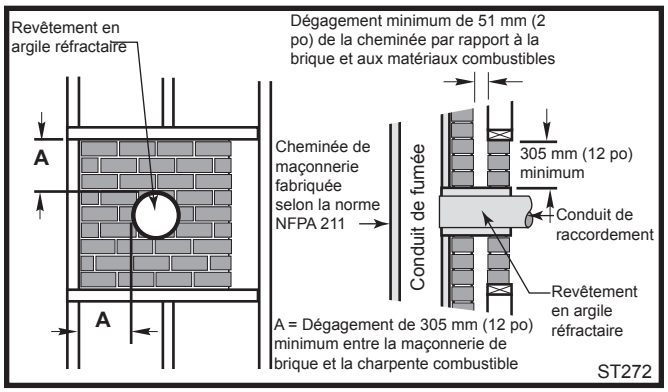

Revêtement en argile réfractaire
Dégagement minimum de 51 mm (2 po) de la cheminée par rapport à la brique et aux matériaux combustibles
A
A
Cheminée de maçonnerie fabriquée selon la norme NFPA 211
Conduit de fumée
305 mm (12 po) minimum
Conduit de raccordement
Revêtement en argile réfractaire
A = Dégagement de 305 mm (12 po) minimum entre la maçonnerie de brique et la charpente combustible
ST272

Fig. 9 Traversée murale en maçonnerie avec conduit de raccordement à simple paroi.

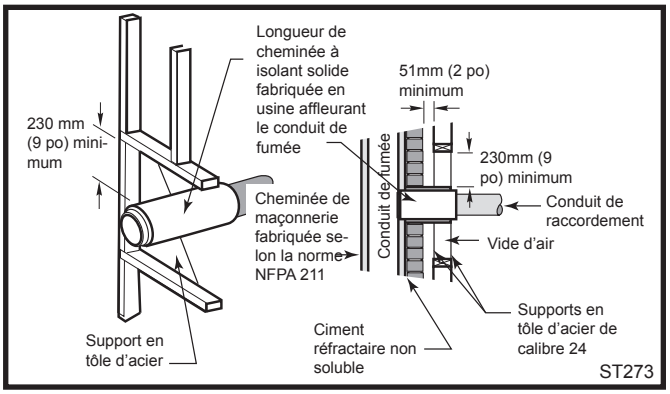

Longueur de cheminée à isolant solide fabriquée en usine affleurant le conduit de fumée
51mm (2 po) minimum
230 mm (9 po) minimum
230mm (9 po) minimum
Conduit de fumée
Conduit de raccordement
Cheminée de maçonnerie fabriquée selon la norme NFPA 211
Vide d'air
Supports en tôle d'acier de calibre 24
Support en tôle d'acier
Ciment réfractaire non soluble
ST273

Fig. 10 Traversée murale utilisant une section de cheminée isolée fabriquée en usine.

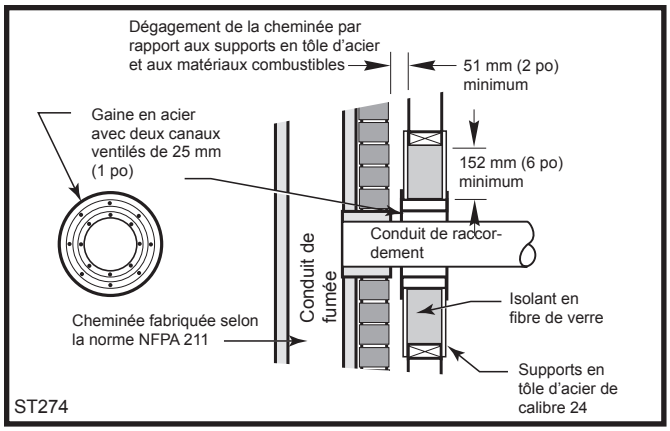

Dégagement de la cheminée par rapport aux supports en tôle d'acier et aux matériaux combustibles
51 mm (2 po) minimum
Gaine en acier avec deux canaux ventilés de 25 mm (1 po)
152 mm (6 po) minimum
Conduit de raccordement
Conduit de fumée
Isolant en fibre de verre
Cheminée fabriquée selon la norme NFPA 211
Supports en tôle d'acier de calibre 24
ST274

Fig. 11 Traversée murale utilisant un conduit de raccordement à simple paroi muni d'une gaine ventilée en acier.

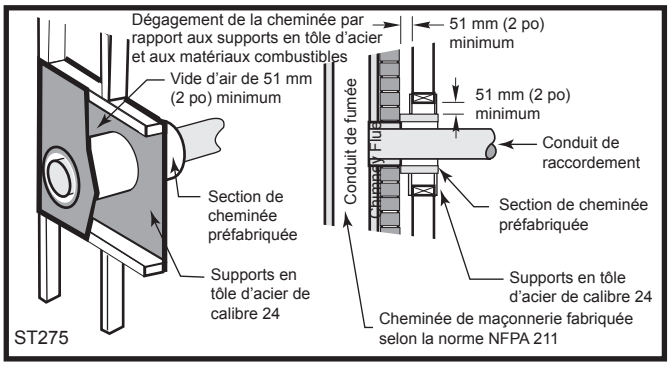

Dégagement de la cheminée par rapport aux supports en tôle d'acier et aux matériaux combustibles
51 mm (2 po) minimum
Vide d'air de 51 mm (2 po) minimum
51 mm (2 po) minimum
Conduit de fumée
Chimney Flue
Conduit de raccordement
Section de cheminée préfabriquée
Section de cheminée préfabriquée
Supports en tôle d'acier de calibre 24
Supports en tôle d'acier de calibre 24
Cheminée de maçonnerie fabriquée selon la norme NFPA 211
ST275

Fig. 12 Traversée murale munie d'une gaine ventilée en acier.

Normes Canadiennes

L'Association canadienne de normalisation (CSA) a établi des prescriptions particulières concernant la conception des traversées murales. La Figure 13 illustre une des méthodes approuvées dans laquelle tout matériau combustible fait l'objet d'un enlèvement par découpe permettant d'assurer le dégagement nécessaire de 460mm (18po) autour du conduit de raccordement. L'espace qui en résulte doit rester vide. On peut alors utiliser un couvercle en tôle métallique à montage affleurant d'un côté seulement. Si les couvercles doivent servir des deux côtés, chacun doit faire l'objet d'un montage sur des entretoises non combustibles, à distance d'au moins 25mm (1po) du mur. Votre dépositaire local ou l'inspecteur local en bâtiment peut vous fournir des renseignements sur d'autres méthodes approuvées de passage d'un conduit de raccordement à travers un mur combustible.

Au Canada, ce type d'installation doit se conformer au code d'installation CAN/CSA-B365 régissant l'équipement et les appareils de brûlage des combustibles solides.

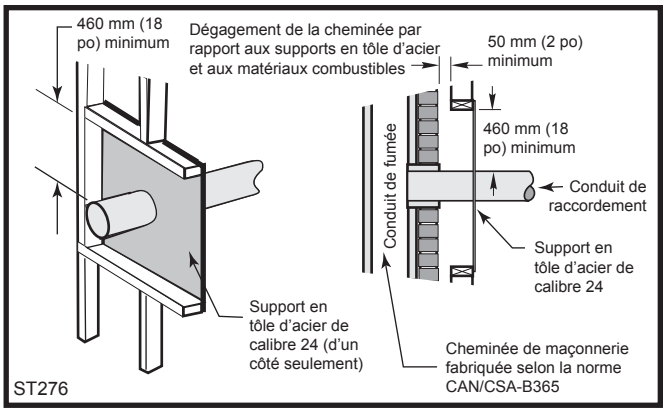

460 mm (18 po) minimum
Dégagement de la cheminée par rapport aux supports en tôle d'acier et aux matériaux combustibles
50 mm (2 po) minimum
460 mm (18 po) minimum
Conduit de fumée
Conduit de raccordement
Support en tôle d'acier de calibre 24
Support en tôle d'acier de calibre 24 (d'un côté seulement)
Cheminée de maçonnerie fabriquée selon la norme CAN/CSA-B365
ST276

Fig. 13 Traversée murale approuvée par la CSA.

Protection du plancher

Une énorme quantité de chaleur rayonne de la plaque de fond du poêle à bois Aspen. L'aire de plancher se trouvant directement sous le poêle et autour de lui nécessite par conséquent une protection contre la chaleur rayonnante et contre les étincelles ou les tisons risquant de s'échapper du caisson.

Cette protection thermique est assurée par le biais de l'utilisation d'un écran pare-chaleur inférieur Vermont Castings 1895. La protection du plancher contre les étincelles ou les tisons dépend de l'utilisation d'une dalle pare-chaleur fabriquée d'un matériau non combustible conforme aux spécifications.

La plupart des installations nécessitent que l'écran inférieur pare-chaleur soit fixé au plancher. Cet écran devient facultatif lorsque le poêle repose au sol sur une surface non combustible comme du béton sans peinture.

Même après l'installation de l'écran inférieur pare-chaleur, vous devez assurer la protection spéciale du plancher. Dans les d'installations comportant un écran pare-chaleur assujetti au plancher, utilisez une dalle pare-chaleur non combustible fabriquée soit de panneaux isolants minéraux sans amiante de 6 mm (1/4 po) ou d'un matériau aux propriétés équivalentes, soit de tôles métalliques de calibre 24. La dalle pare-chaleur peut faire l'objet d'un recouvrement au moyen d'un matériau décoratif non combustible selon vos préférences. N'obstruez pas l'espace situé sous l'appareil de chauffage.

Les normes de protection varient quelque peu entre les États-Unis et le Canada.

Aux États-Unis: Il est obligatoire de disposer sous l'appareil de chauffage une dalle pare-chaleur. Celle-ci doit dépasser d'au moins 406 mm (16 po) à l'avant de l'appareil (B, Fig. 14) et d'au moins 152 mm (6 po) à l'arrière et sur les côtés (A, Fig. 14) de ce dernier. Elle doit également recouvrir la partie située sous le conduit de raccordement et dépasser de 51 mm (2 po) de chaque côté de ce dernier (C, Fig. 14).

Au Canada: Il est obligatoire de disposer sous l'appareil de chauffage une dalle pare-chaleur non combustible. Celle-ci doit dépasser de 460 mm (18 po) à l'avant (B, Fig. 14) et de 203 mm (8 po) à l'arrière et sur les côtés. (A, Fig. 14)

Protection des fondations du foyer

Ne tenez pas pour acquis que les fondations du foyer s'avèrent parfaitement non combustibles. Plusieurs planchers ne répondent pas à la norme de « non combustibilité parfaite », puisque la brique ou le béton à l'avant de l'ouverture du foyer se trouve soutenu par une charpente lourde en bois. Étant donné que la brique ou le béton conduit rapidement la chaleur, celle-ci peut facilement se transmettre au bois, avec pour résultat que les fondations sont considérées comme plancher combustible et qu'elles peuvent constituer un risque d'incendie.

Dans tous les types d'installations, suivez donc les directives de protection du plancher décrites ci-dessus.

Gardez à l'esprit que l'espace de dégagement nécessaire à l'avant de plusieurs planchers surélevés est moindre que prévu après installation. Dans de tels cas, il faut alors ajouter une protection de plancher suffisante à l'avant du poêle pour répondre à la norme d'installation minimale d'une dalle pare-chaleur, ce qui correspond à 410 mm (16 po) à l'avant du poêle aux États-Unis et à 460 mm (18 po) à l'avant de ce dernier au Canada.

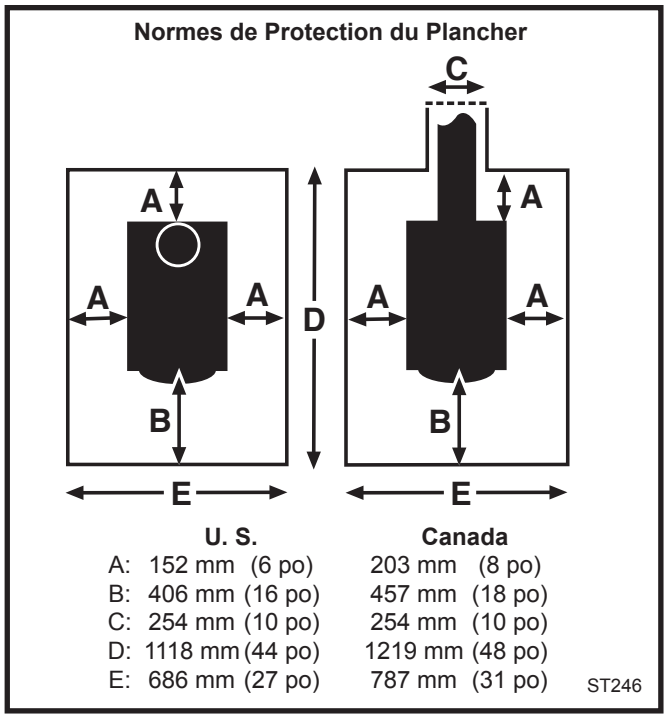


Fig. 14 Ces dimensions ne constituent que des normes minimales. Dans la mesure du possible, utilisez des dimensions supérieures.

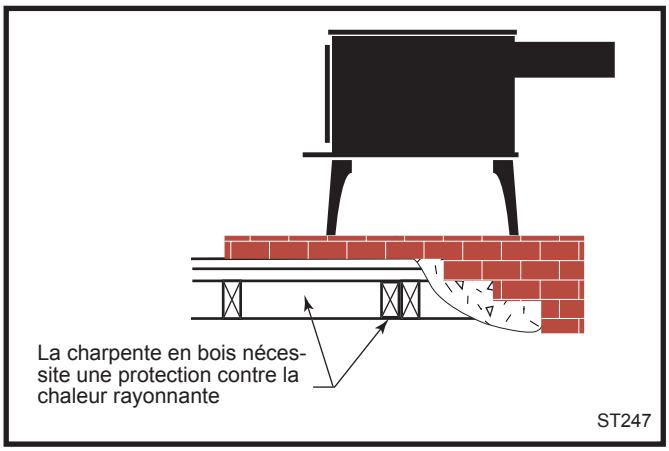


Fig. 15 Les solives en bois soutenant le plancher situé sous l'âtre du foyer sont considérées comme des matériaux combustibles.

Les tapis de foyer ne répondent pas aux normes de protection du plancher, puisqu'ils sont plutôt un élément ignifuge qu'un élément ininflammable.

Les installations de foyer comportent des normes spéciales de dégagement par rapport aux murs latéraux, aux garnitures décoratives latérales et au manteau. Pour de plus amples renseignements sur les écrans pare-chaleur du foyer et du manteau, reportez-vous à la présente rubrique.

Installation Dans les Maisons Mobiles

Le poêle à bois Aspen fait l'objet d'une approbation aux fins d'utilisation dans les maisons mobiles lorsqu'il est installé au moyen du nécessaire Vermont Castings 1898 pour maisons mobiles conformément aux instructions qui y sont contenues et aux codes locaux en vigueur. Cette approbation ne vaut toutefois que pour les États-Unis.

Outre les normes d'installation standard que renferme le présent guide, les directives suivantes s'appliquent aux installations dans les maisons mobiles:

1. Il faut assurer la fixation permanente du poêle au plancher au moyen des brides de serrage des pattes et des organes d'assemblage livrés avec le nécessaire.
2. Il faut réaliser le raccordement permanent du poêle à l'extérieur afin d'assurer son alimentation en air de combustion.
3. Il faut mettre le poêle à la terre par le biais du châssis en acier de la maison mobile.
4. Il faut utiliser une installation de cheminée approuvée comprenant une gaine de toit, un pare-étincelles, des supports de cheminée, un solin de toit et tout autre composant destinés à un usage avec les maisons mobiles. Cette installation doit se conformer à la norme UL 103 régissant les cheminées fabriquées en usine des appareils de chauffage pour bâtiment ou résidence.
5. Il faut assurer le raccordement direct de la cheminée au poêle et le dépassement de cette dernière d'au moins 1 mètre (3 pieds) au-dessus de la portion du toit qu'elle traverse. Le haut de la cheminée doit dépasser d'au moins 609 mm (2 pieds) le point le plus élevé de n'importe quelle portion de la structure de la maison mobile située à 3 mètres (10 pieds) de la cheminée.
6. Si la cheminée sort de la maison mobile par un mur en un point situé à 2 mètres (7 pieds) au-dessus du niveau du sol où elle se trouve, il faut prévoir un dispositif de protection ou une enceinte non combustible qui s'élève jusqu'à une hauteur de 2 mètres (7 pieds) à son point de sortie. Les ouvertures que comporte ce dispositif de protection doivent mesurer moins de 19 mm (3/4 po).
7. Consultez tous les codes locaux du bâtiment, surtout ceux se rapportant particulièrement aux maisons mobiles. D'autres normes peuvent s'appliquer à l'enlèvement de la cheminée aux fins de transport de la maison mobile.

AVERTISSEMENT: N'installez pas le poêle à bois Aspen dans une chambre à coucher ou dans un passage.

ATTENTION: Il faut préserver l'intégrité structurelle du toit, du plancher, des murs et du plafond de la maison mobile.

Dégagement par Rapport aux Matériaux Combustibles Environnants.

Lorsque le poêle fonctionne, la plaque de chauffage et le conduit de raccordement dégagent une chaleur rayonnante multidirectionnelle. Une installation dite sécuritaire nécessite donc le maintien d'un espace de dégagement suffisant entre le poêle et les matériaux combustibles environnants afin d'en prévenir la surchauffe.

Le dégagement se définit comme la distance qui existe entre le poêle ou le conduit de raccordement et les murs, le plancher, le plafond ou une quelconque surface combustible fixe située à proximité. **Éloignez aussi les meubles ou les autres matériaux combustibles du poêle.** En règle générale, il faut prévoir une distance permanente de 1220mm (48po) entre le poêle et les matériaux combustibles mobiles comme les vêtements à sécher, les meubles, les journaux et le bois de chauffage par exemple. Gardez cet endroit libre de tout matériau combustible.

Méthodes Sécuritaires de Réduction des Espaces de Dégagement

Les normes de dégagement du poêle à bois illustrées et homologuées aux Pages 12 a 14 ont été établies par le biais d'essais de conformité aux normes UL et ULC visant la plupart des modes d'installation. Ces dernières se fondent sur quatre variables de base:

- Absence d'installation de tout écran pare-chaleur faisant l'objet d'une homologation.
- Absence d'installation de tout écran pare-chaleur faisant l'objet d'une homologation et d'un montage sur le poêle.
- Absence d'installation de tout écran pare-chaleur sur le mur faisant l'objet d'une homologation.
- Absence d'installation de tout écran pare-chaleur sur le mur faisant l'objet d'une homologation et d'un montage sur le poêle.

En règle générale, un espace de dégagement maximum s'avère nécessaire lorsque le poêle sans écran pare-chaleur est disposé à proximité d'un mur sans écran pare-chaleur. Un espace de dégagement minimum s'avère nécessaire lorsque le poêle et le mur comportent un écran pare-chaleur. La réduction de l'espace de dégagement peut également nécessiter l'installation d'un écran pare-chaleur homologué sur le conduit de raccordement.

Les distances de dégagement ne peuvent faire l'objet d'une réduction que par le biais de méthodes approuvées par un organisme de réglementation ou en conformité avec les normes de dégagement illustrées dans le présent guide.

Au moment de déterminer la distance de dégagement, prenez-en toujours la mesure depuis la plaque supérieure du poêle ou le conduit de raccordement lui-même jusqu'à la surface du matériau combustible adjacent. Ne prenez pas cette mesure depuis l'écran pare-chaleur du poêle ou du conduit de raccordement jusqu'à la surface du matériau combustible.

Écrans Muraux Pare-Chaleur

Les écrans muraux pare-chaleur doivent être faits de tôle métallique de calibre 24 ou supérieur ou d'un autre matériau non combustible comme les panneaux isolants de 13mm (1/2po) ou la brique ordinaire posée à plat dont le côté de 90mm (3½po) est tourné vers le bas.

L'espacement des écrans pare-chaleur de 25mm (1po) par rapport à la surface combustible doit s'effectuer au moyen d'entretoises non combustibles ne se trouvant pas directement derrière le poêle ou le conduit de raccordement.

L'air doit pouvoir circuler entre le mur et l'écran pare-chaleur. La partie inférieure de l'écran pare-chaleur doit donc comporter un dégagement d'au moins 25mm (1po), tandis que la partie supérieure de ce dernier doit rester ouverte.

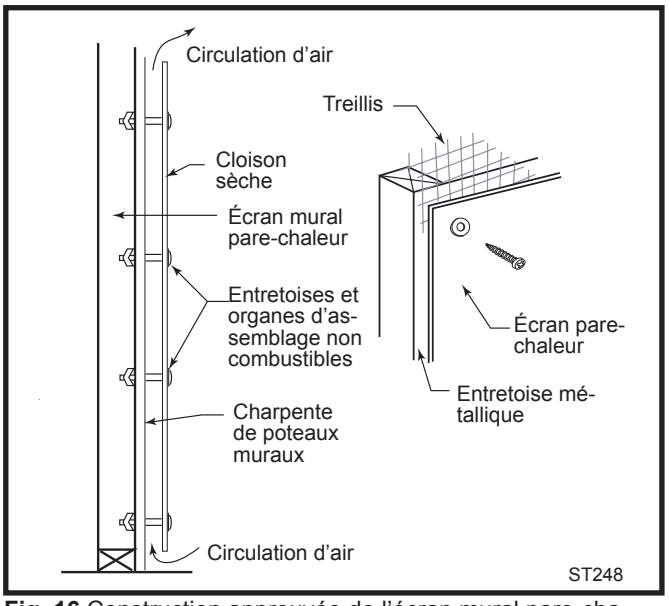


Fig. 16 Construction approuvée de l'écran mural pare-chaleur.

Les exemples suivants faisant appel à la construction d'un écran mural pare-chaleur illustrent les modes de conception habituels utilisés aux fins de réduction sécuritaire des espaces de dégagement par rapport aux matériaux muraux combustibles.

Installation parallèle avec conduit de raccordement vertical et double écran mural pare-chaleur. (Fig. 17): Réduction des espaces de dégagement par rapport au mur arrière et au mur latéral. Les écrans muraux pare-chaleur, celui du conduit de raccordement étant centré derrière ce dernier, peuvent se joindre le cas échéant à l'angle de la pièce.

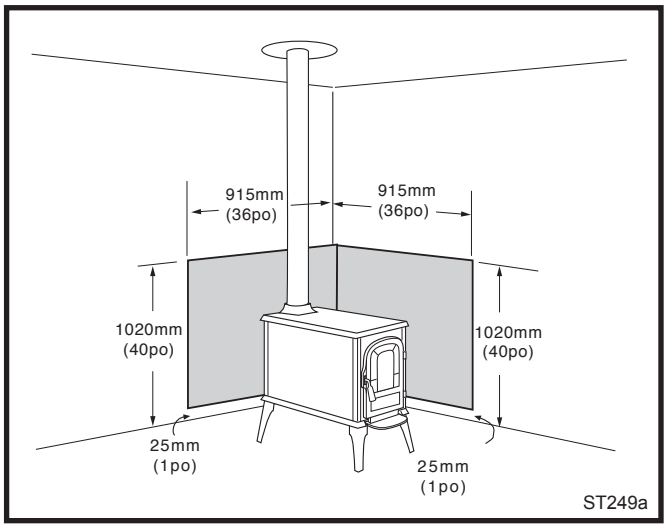


Fig. 17 Installation parallèle avec conduit de raccordement vertical et double écran mural pare-chaleur.

Installation parallèle avec traversée murale arrière et double écran mural pare-chaleur. (Fig. 18): Réduction des espaces de dégagement par rapport au mur arrière et au mur latéral. Les écrans muraux pare-chaleur, celui du conduit de raccordement étant centré derrière ce dernier, peuvent se joindre le cas échéant à l'angle de la pièce. La traversée murale doit se conformer aux codes en vigueur.

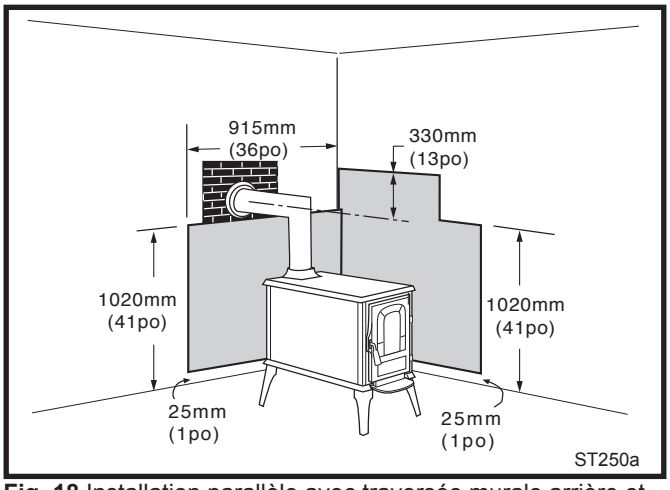


Fig. 18 Installation parallèle avec traversée murale arrière et double écran mural pare-chaleur.

Installation en coin avec conduit de raccordement vertical et double écran mural pare-chaleur. (Fig. 19): Réduction des espaces de dégagement latéraux. Les écrans muraux pare-chaleur DOIVENT se joindre à l'angle de la pièce.

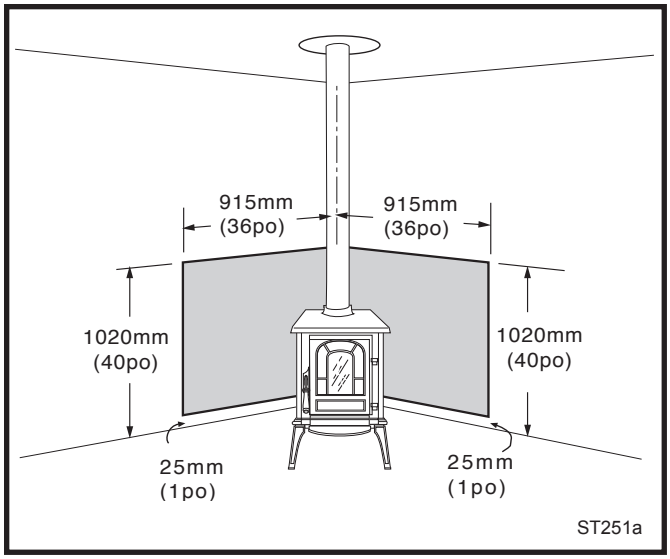


Fig. 19 Installation en coin avec conduit de raccordement vertical et double écran mural pare-chaleur.

Espaces de Dégagement par Rapport au Foyer

Une installation pour foyer nécessite un espace de dégagement spécial entre le côté du poêle et les murs gauche et droit, entre le côté du poêle et la garniture latérale décorative située sur la face du poêle et entre le dessus du poêle et le manteau.

La profondeur maximum du manteau combustible (A, Fig. 20) est de 230 mm (9 po). À cette profondeur, l'espace de dégagement par rapport au-dessus du poêle (B) doit mesurer au moins 572 mm (22½ po).

La garniture supérieure (C) dépassant de moins de 40 mm (1½ po) la face du foyer doit comporter un espace de dégagement d'au moins 305 mm (12 po) par rapport au-dessus du poêle. Cette distance ne peut faire l'objet d'une réduction par ajout d'un écran pare-chaleur.

Chaque fois qu'il y a accroissement de 40 mm (1½ po) de la profondeur de la garniture ou du manteau, l'espace de dégagement par rapport au-dessus du poêle doit augmenter dans la même proportion.

La garniture latérale doit comporter un espace de dégagement minimum de 203 mm (8 po), calculé depuis le rebord supérieur du poêle (D, Fig. 20).

Lorsque:

A = 230 mm (9 po) maximum
B = 572 mm (22½ po) minimum

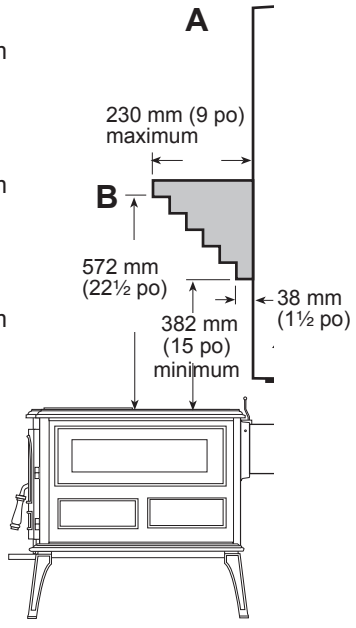
A = 190 mm (7½ po) maximum
B = 534 mm (21 po) minimum

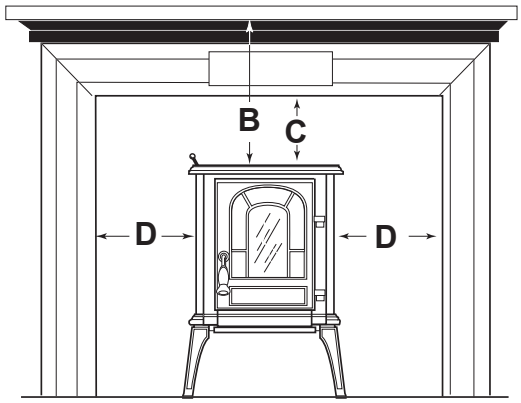
A = 152 mm (6 po) maximum
B = 496 mm (19½ po) minimum

A = 114 mm (4½ po) maximum
B = 458 mm (18 po) minimum

A = 76 mm (3 po) maximum
B = 406 mm (16½ po) minimum

A = 40 mm (1½ po) maximum
B = 382 mm (15 po) minimum





B : Manteau	572 mm (22½ po)
C : Garniture supérieure	* 305 mm (12 po)
D : Garniture latérale	203 mm (8 po)

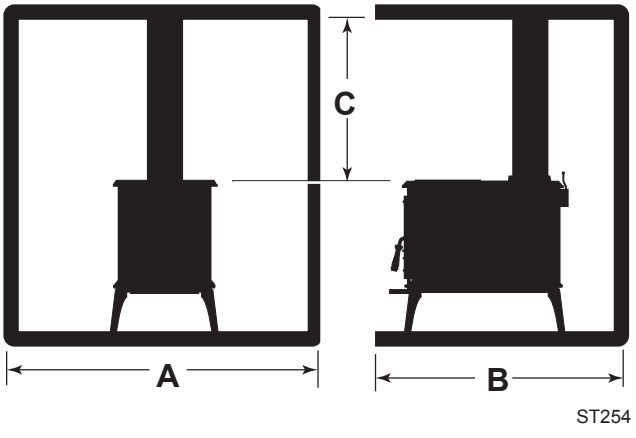
* Matériau comportant une épaisseur inférieure à 38 mm (1½ po).

ST253a

Fig. 20 Espaces de dégagement par rapport au manteau et aux garnitures.

Espaces de Dégagement par Rapport aux Alcôves

Le poêle à bois Aspen fait l'objet d'une approbation aux fins d'installation dans une alcôve construite de manière à préserver les espaces de dégagement illustrés à la Fig. 21.



	Surfaces non protégées	**Surfaces protégées** (NFPA 211)
A Largeur minimum	158 cm (62 po)	117 cm (46 po)
B Profondeur maximum	122 cm (48 po)	122 cm (48 po)
C Espace entre le plafond et le dessus du poêle	92 cm (36 po)	46 cm (18 po)

Fig. 21 Normes concernant les alcôves.

Tableau des espaces de dégagement pour poêle à bois Aspen

Servez-vous du tableau ci-dessous et des illustrations de la page suivante pour déterminer les espaces de dégagement nécessaires convenant à votre type d'installation.

Les espaces de dégagement par rapport au poêle se mesurent depuis la plaque supérieure de ce dernier jusqu'à la surface combustible.

Les espaces de dégagement par rapport au conduit de raccordement se mesurent depuis la surface de ce dernier et tiennent compte le déport du collier de fumée.

DÉGAGEMENT PAR RAPPORT AU POÊLE	SURFACES NON PROTÉGÉES			SURFACES PROTÉGÉES		
	Installation parallèle		Installation en coin	Installation parallèle		Installation en coin
	Côté	Arrière	Coin	Côté	Arrière	Coin
Sans écran pare-chaleur	A 610 mm (24 po)	B 330 mm (13 po)	C 330 mm (13 po)	D 406 mm (16 po)	E 229 mm (9 po)	F 203 mm (8 po)
Sortie par le haut avec écran pare-chaleur arrière seulement [1]	G 610 mm (24 po)	H 279 mm (11 po)	I 330 mm (13 po)	J 406 mm (16 po)	K 229 mm (9 po)	L 203 mm (8 po)
Sortie par l'arrière avec écran pare-chaleur arrière seulement	M 610 mm (24 po)	N 279 mm (11 po)	N/A	O 406 mm (16 po)	P 229 mm (9 po)	N/A
Sortie par le haut avec écran pare-chaleur arrière et conduit de raccordement à simple paroi muni d'un écran pare-chaleur [1,2]	Q 610 mm (24 po)	R 229 mm (9 po)	S 330 mm (13 po)	T 406 mm (16 po)	U 229 mm (9 po)	V 203 mm (8 po)
Sortie par le haut avec écran pare-chaleur arrière et conduit de raccordement à double paroi [1,3]	Q 610 mm (24 po)	R 178 mm (7 po)	S 330 mm (13 po)	T 406 mm (16 po)	U 179 mm (7 po)	V 203 mm (8 po)
DÉGAGEMENT DU CONDUIT DE RACCORDE-	**SURFACE NON PROTÉGÉE avec installation verticale**			**SURFACE PROTÉGÉE avec installation verticale**		
Sans écrans pare-chaleur	379 mm (15 po)			279 mm (11 po)		
Avec écrans pare-chaleur pour conduit de raccordement [2]	330 mm (13 po)			152 mm (6 po)		
Conduit de raccordement à double paroi [3]	152 mm (6 po)			152 mm (6 po)		
	SURFACE NON PROTÉGÉE avec installation horizontale			**SURFACE PROTÉGÉE avec installation horizontale**		
Conduit de raccordement à simple paroi	457 mm (18 po)			279 mm (11 po)		
Conduit de raccordement à double paroi	152 mm (6 po)			152 mm (6 po)		
DÉGAGEMENT AVANT PAR RAPPORT AUX MATÉRIAUX COMBUSTIBLES **	**TOUTES INSTALLATIONS CONFONDUES**					
	1220 mm (48 po)					

** Il faut conserver une distance permanente de 1219 mm (48 po) entre le poêle et les matériaux combustibles mobiles comme les vêtements à sécher, les meubles et le bois de chauffage par exemple.

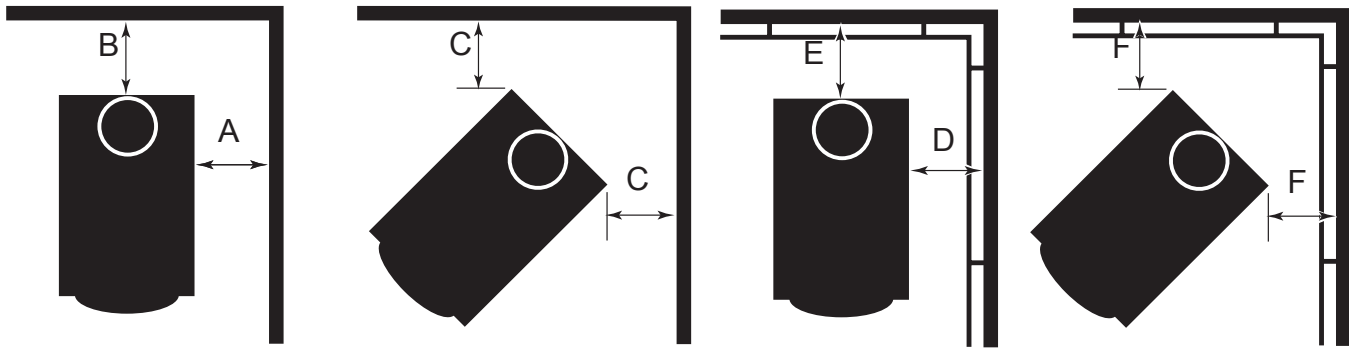
[1] Lorsqu'on installe un écran pare-chaleur arrière sur un poêle à sortie par le haut, l'écran doit se rattacher à la pièce rapportée de manière à ce que la partie arrière du collier de fumée de l'appareil soit protégée.

[2] Les écrans pare-chaleur du conduit de raccordement doivent dépasser de 610 mm (24 po) exactement le dessus du poêle. Le conduit de raccordement ne doit comporter aucun écran pare-chaleur au-dessus de cet espace de dégagement de 610 mm (24 po). La portion sans écran pare-chaleur du conduit de raccordement située au-dessus de l'espace de dégagement de 610 mm (24 po) doit être de 330 mm (13 po) par rapport à un mur non protégé.

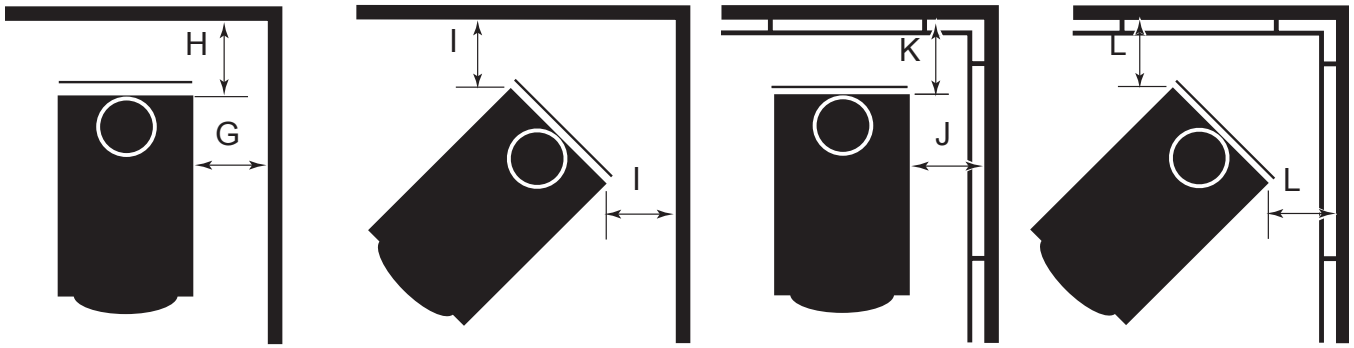
[3] Dans les installations avec sortie par le haut, cet espace de dégagement nécessite l'utilisation d'un écran pare-chaleur arrière muni d'une plaque-couvercle pour collier de fumée.

SURFACES NON PROTÉGÉES		SURFACES PROTÉGÉES	
Poêle disposé parallèlement au mur	**Poêle disposé en coin**	**Poêle disposé parallèlement au mur**	**Poêle disposé en coin**

Sortie par le haut sans écran pare-chaleur

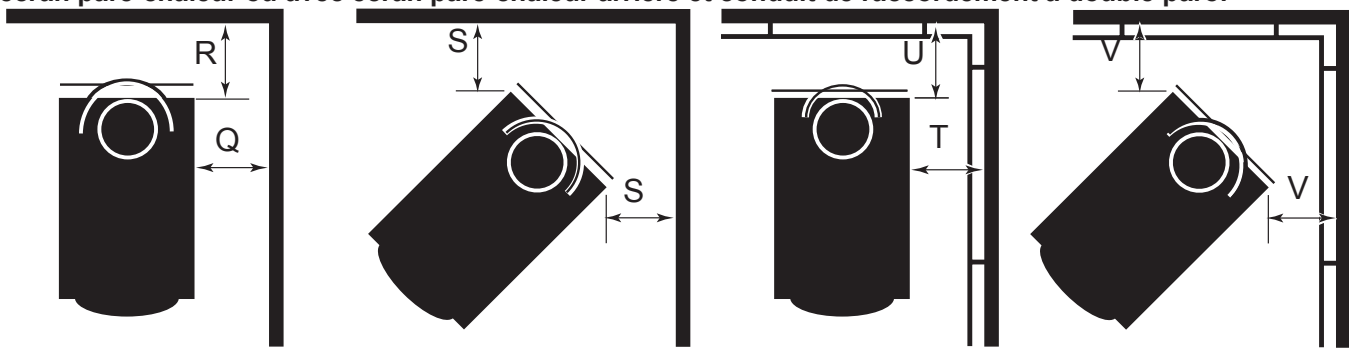


Sortie par le haut avec écran pare-chaleur arrière seulement



Sortie par l'arrière avec écran pare-chaleur arrière seulement

Sortie par le haut avec écran pare-chaleur arrière et conduit de raccordement à simple paroi muni d'un écran pare-chaleur ou avec écran pare-chaleur arrière et conduit de raccordement à double paroi



Assemblage

Munissez-vous des outils suivants aux fins d'assemblage du poêle à bois Aspen:

- clé ouverte de 9/16 po
- lunettes et gants de sécurité
- tournevis à pointe plate
- perceuse électrique avec embout de 1/8 po
- tournevis à pointe cruciforme à manche court
- clé ouverte de 7/16 po (pour cendrier et adaptateur pour conduit de ventilation extérieur)

Déballage du poêle

1. Détachez les sangles d'expédition et défaites l'emballage plastique.
2. Vérifiez le poêle et le contenu de l'emballage à la recherche de pièces endommagées ou manquantes. Ne procédez pas à l'assemblage du poêle s'il comporte des pièces endommagées ou manquantes.

Contenu du sac d'accessoires d'assemblage:

- Pattes du poêle (4)
- Corps de boulon à tête hexagonale avec rondelles (4)
- Vis à tôle n° 10 x 1/2 po (3)
- Fiche d'enregistrement du propriétaire
- Peinture de retouche (pour poêles en émail vitrifié seulement)

Assemblage des pattes

La pose des pattes s'effectue très facilement avec l'aide d'un assistant capable d'incliner le poêle sur le côté pendant que vous les fixez.

1. Pendant que votre assistant retient le poêle en position inclinée, enlevez les vis à tête fendue fixées aux pattes par leur trou de montage situé à chaque angle de la plaque de fond du poêle.
2. Posez les deux premières pattes au moyen des corps de boulon à tête hexagonale et des rondelles contenus dans le sac de pièces d'assemblage. L'épaulement des pattes doit venir se caler à l'intérieur des bossages de positionnement moulés à même la plaque de fond du poêle. (Fig. 22) Serrez les corps de boulon au moyen de la clé. **ATTENTION: Tout serrage excessif risque d'abîmer les filets.**
3. À l'aide de votre assistant, soulevez le poêle sur ses pattes et retenez-le en position inclinée afin de poser les deux autres pattes au moyen des corps de boulon et des rondelles prévus à cet effet.

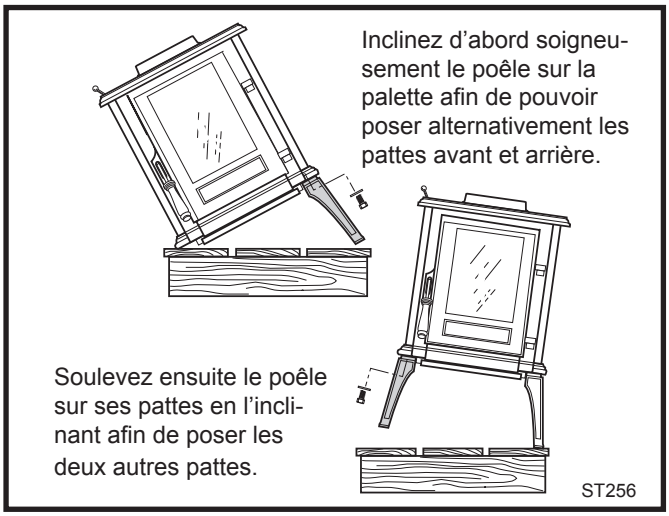

Inclinez d'abord soigneusement le poêle sur la palette afin de pouvoir poser alternativement les pattes avant et arrière.
Soulevez ensuite le poêle sur ses pattes en l'inclinant afin de poser les deux autres pattes.
ST256

Fig. 22 Pose des pattes d'un côté et de l'autre du poêle.

Assemblage du cendrier

Servez-vous de la clé de 7/16 po pour fixer le cendrier à la plaque de fond du poêle au moyen de deux vis d'assemblage à tête hexagonale de 1/4-20 x 5/8 po et des rondelles contenues dans le trou pour le cendrier à la plaque de fond (Fig. 23).

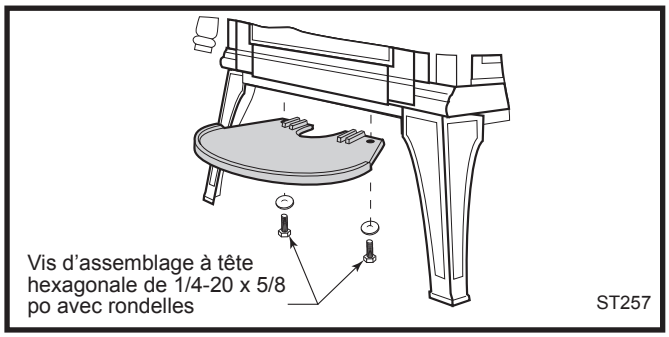


Fig. 23 Fixation du cendrier à la plaque de fond du poêle.

Assemblage de l'adaptateur pour conduit de ventilation extérieur

L'adaptateur pour conduit de ventilation extérieur optionnel 1897 comprend un collier de raccordement pour conduit de ventilation de 76mm (3po) de diamètre pouvant se fixer directement à la prise d'admission d'air située à l'arrière du poêle. Il faut ensuite fixer l'adaptateur au poêle avant de pouvoir y installer un écran pare-chaleur inférieur ou arrière.

1. Enlevez la vis à empreinte cruciforme située juste au-dessus de la prise d'air primaire, à l'arrière du poêle.
2. Repérez le corps de boulon à tête hexagonale (Fig. 23) situé au centre du rebord arrière de la plaque de fond du poêle. Desserrez-le juste assez pour insérer la patte de fixation de l'adaptateur sous la rondelle avant de resserrer le tout.

3. **Si vous n'installez pas d'écran pare-chaleur arrière,** servez-vous de la vis à empreinte cruciforme pour fixer la bride supérieure de l'adaptateur au poêle à l'emplacement du trou d'où vous avez retiré la vis à l'étape 1. (Fig. 24) Dans le cas contraire, il faut poser une entretoise pour écran pare-chaleur à cet emplacement (voir la rubrique Installation de l'écran pare-chaleur arrière ci-dessous).

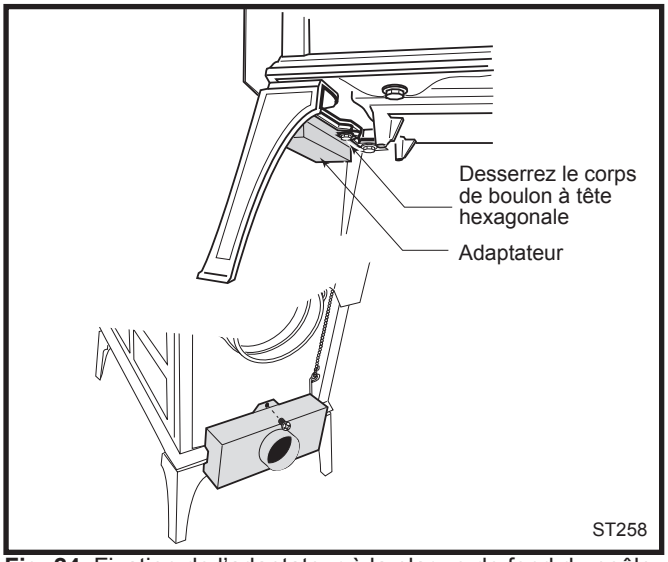


Fig. 24 Fixation de l'adaptateur à la plaque de fond du poêle.

Inversion du Collier de Fumée

Si un conduit de raccordement à sortie par l'arrière s'avère nécessaire, vous aurez besoin d'enlever le collier de fumée sur le dessus du poêle afin de le déplacer vers l'arrière de ce dernier. (Fig. 25)

1. Servez-vous d'un tournevis à pointe cruciforme pour défaire les deux vis et la plaque-couvercle arrière se trouvant à l'arrière du poêle.
2. Retirez le collier de fumée en enlevant les deux vis à empreinte cruciforme situées sur le dessus du poêle.
3. Fixez la plaque-couvercle sur le dessus du poêle en prenant soin de maintenir le joint à sa place.
4. Fixez le collier de fumée à l'arrière du poêle.
5. Insérez l'extrémité de sertissage de la première section du conduit de raccordement dans le collier de fumée. En vous servant des orifices de guidage du collier, percez des trous de 3 mm (1/8 po) dans le tuyau de raccordement, puis fixez le conduit de raccordement au collier de fumée au moyen des trois vis à tôle no 10 x 1/2 po.

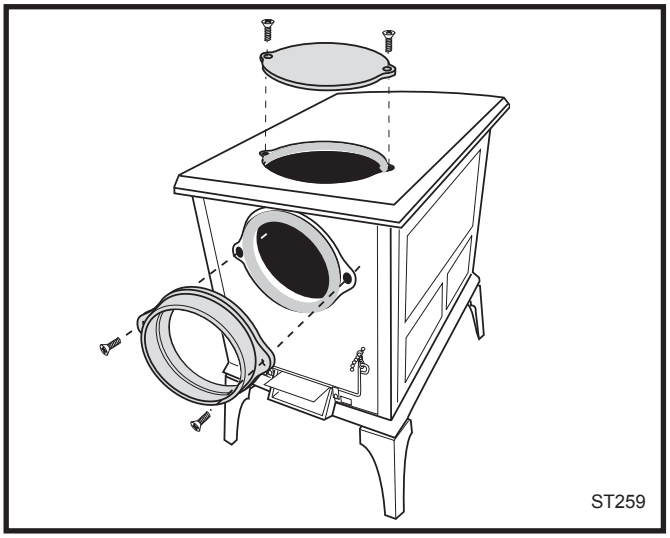


Fig. 25 Inversion du collier de fumée.

Assemblage de l'Écran Pare-Chaleur Arrière

L'écran pare-chaleur arrière 1896 éloigne par réflexion la chaleur rayonnante des matériaux combustibles situés derrière le poêle. Son usage permet de réduire l'espace de dégagement s'interposant entre ce dernier et les matériaux combustibles conformément aux spécifications prescrites dans le présent guide.

1. Défaites les trois vis à empreinte cruciforme situées à l'arrière du poêle. La vis supérieure droite sert également à fixer le couvercle du thermostat au poêle. (Fig. 26)
2. Dans les trous prévus à cet effet, enfilez les trois rondelles de 1¼ po fournies avec le nécessaire d'assemblage de l'écran pare-chaleur en prenant soin de resserrer le couvercle du thermostat après insertion d'une entretoise à cet emplacement. Si vous vous servez de l'adaptateur pour conduit de ventilation extérieur, fixez sa bride supérieure au trou situé au-dessus de la prise d'air primaire au moyen d'une entretoise au lieu de la vis. Serrez les entretoises à la main.
3. Alignez les trous de l'écran pare-chaleur avec les entretoises, puis fixez-les à ce dernier au moyen des trois vis à empreinte cruciforme enlevées précédemment. Serrez à fond au moyen d'un tournevis.

Assemblage de l'Écran Pare-Chaleur Inférieur

Aux États-Unis et au Canada, l'écran pare-chaleur inférieur 1985 doit s'utiliser sur un plancher exempt de béton non peint au sol.

1. Enlevez les vis à empreinte cruciforme de 1/4-20 x 3/8 po reliées au bossage de fixation central de la plaque de fond du poêle. (Fig. 27)

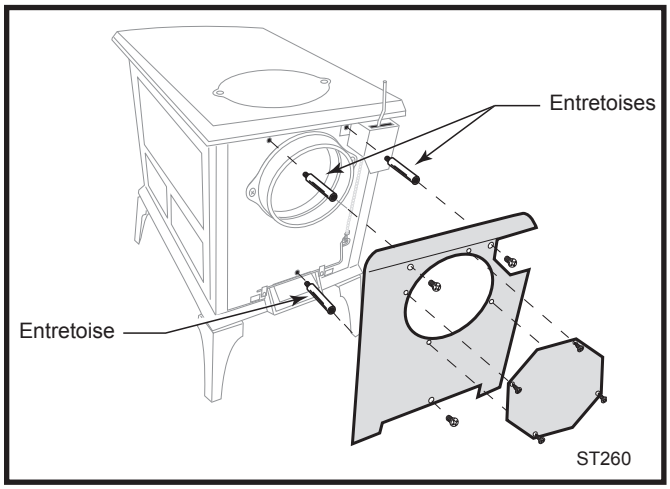


Fig. 26 Assemblage de l'écran pare-chaleur arrière.

2. Posez l'écran pare-chaleur inférieur sur la plaque de fond du poêle au moyen des vis à empreinte cruciforme enlevées précédemment. L'écran vient s'appuyer contre les bossages moulés se trouvant sous le cendrier, à l'avant du poêle.

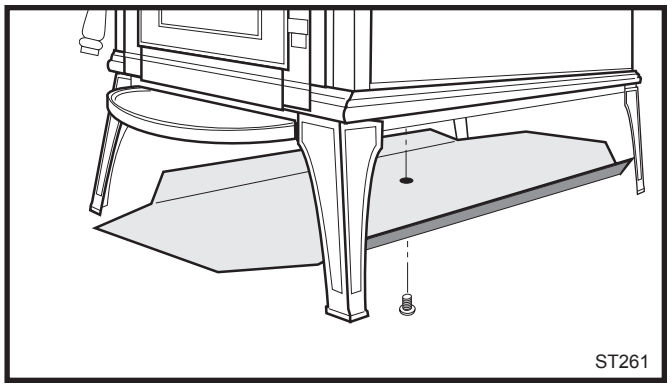


Fig. 27 Assemblage de l'écran pare-chaleur inférieur.

Fonctionnement

N'UTILISEZ JAMAIS DE PRODUITS CHIMIQUES OU DE LIQUIDES INFLAMMABLES POUR ALLUMER LE FEU DU POÊLE. N'Y BRÛLEZ JAMAIS NON PLUS DE DÉCHETS OU DE LIQUIDES INFLAMMABLES COMME DE L'ESSENCE, DE L'HUILE À MOTEUR OU DU NAPHTE. NE VOUS SERVEZ JAMAIS NON PLUS D'ESSENCE À BRIQUET, D'HUILE À LANTERNE, DE KÉROSÈNE OU DE LIQUIDES SEMBLABLES POUR ALLUMER LE FEU OU LE RAVIVER. TENEZ TOUS CES PRODUITS LOIN DU POÊLE À BOIS PENDANT QU'IL FONCTIONNE.

ATTENTION: LE POÊLE À BOIS DEVIENT TRÈS CHAUD À L'USAGE. ÉLOIGNEZ-EN LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES. TOUT CONTACT DE LA PEAU AVEC LE POÊLE RISQUE DE PROVOQUER DES BRÛLURES.

ÉVITEZ TOUTE SURCHAUFFE DE L'APPAREIL AFIN DE PRÉVENIR LES RISQUES D'INCENDIE DOMESTIQUE OU D'EMPÊCHER QUE LE POÊLE À BOIS NE SUBISSE DES DOMMAGES PERMANENTS. SI UNE PARTIE QUELCONQUE DE CE DERNIER SE MET À ROUGEOYER, IL Y A SURCHAUFFE.

Mode de Fonctionnement du Poêle à Bois Aspen

La régulation de la combustion du poêle à bois Aspen s'accomplit par le biais de deux systèmes d'admission d'air indépendants.

Le levier de commande d'admission d'air primaire, situé à l'angle arrière gauche du poêle, commande la quantité d'air d'admission primaire servant à l'allumage, à l'entretien et à la ranimation du feu. Plus la quantité d'air admise dans le poêle augmente, plus le feu brûle vite et fort, alors que la diminution de la quantité d'air admise a pour effet de prolonger la durée de combustion à une chaleur moindre.

Pour augmenter au maximum la quantité d'air admise dans le poêle et accroître au maximum sa puissance calorifique (avec durée de combustion minimum), déplacez le levier vers le haut en position de 12 heures. Pour obtenir un feu de durée prolongée qui dégagera moins de chaleur, déplacez le levier vers la droite. Vous pouvez régler le levier à n'importe quelle position entre les extrêmes de gauche et de droite.

Le poêle à bois Aspen se compose d'un thermostat automatique servant à fournir une puissance calorifique uniforme peu importe la position de réglage que vous choisissez. À mesure que le combustible se consume, le thermostat réagit à la chaleur qui rayonne de la surface du poêle en réglant automatiquement le volet d'air qui s'y rattache. Dès que l'intensité du feu augmente (et par suite la puissance calorifique), le thermostat commande la fermeture graduelle du volet d'air, ce qui a pour conséquence de restreindre l'admission d'air de combustion, alors que dès qu'elle diminue (et par suite la puissance calorifique), le thermostat commande l'ouverture graduelle du volet d'air, ce qui a pour résultat d'augmenter l'admission d'air de combustion susceptible de ranimer le feu. Cette alternance se poursuit sans arrêt afin de prolonger le cycle de combustion jusqu'à épuisement de la couche de combustible.

Un apport supplémentaire indépendant d'oxygène alimente également le plafond du caisson de manière à soutenir la combustion des gaz libérés provenant de la couche de combustible principale. Cet air secondaire, qui est chauffé lors de son passage dans des canaux de circulation séparés avant d'être acheminé vers trois tubes à orifices multiples en acier inoxydable situés au plafond du caisson, entre dans le poêle par deux prises d'air à alimentation non restreinte.

Utilisation de Bois de Qualité Supérieure aux Fins de Brûlage

LE POÊLE À BOIS N'EST CONÇU QUE POUR LE BRÛLAGE DU BOIS NATUREL. N'Y BRÛLEZ DONC AUCUN AUTRE COMBUSTIBLE.

Vous obtiendrez des résultats supérieurs lorsque vous y brûlerez du bois sec. Évitez de chauffer avec du bois vert mal séché. Les bûches ne doivent pas excéder 410 mm (16 po) de longueur, bien que l'utilisation de bûches plus courtes facilite le chargement du poêle tout en augmentant l'efficacité de la combustion.

Au nombre des meilleurs combustibles solides, mentionnons les bois durs comme le chêne, l'érable, le hêtre, le frêne ou le noyer blanc d'Amérique adéquatement fendus, empilés et séchés sous bâche à l'extérieur pendant un an.

Les régions ne pouvant s'approvisionner en bois durs peuvent brûler des résineux comme le mélèze d'Amérique, le pin ponderosa, le pin de Weymouth, le genévrier rouge, le sapin ou le séquoia séchés à point.

Tenez le bois à distance sécuritaire de l'appareil de chauffage et éloignés-le des abords immédiats où s'effectuent le chargement du poêle et l'enlèvement des cendres.

Utilisation du Réglage de la Commande d'Admission d'Air Répondant le Mieux à Vos Besoins

Il n'existe pas de mode de réglage de la commande d'admission d'air qui convienne à toutes les situations. Les réglages varient non seulement en fonction de la qualité du combustible, mais du degré de chaleur et de la durée de combustion souhaités.

Le réglage de la commande dépend aussi du tirage de l'installation ou de la force d'aspiration de l'air du poêle vers la cheminée. Or, la longueur, le type et l'emplacement de la cheminée, ainsi que la géographie locale, les obstacles avoisinants ou divers facteurs influent sur le tirage.

Un tirage excessif risque d'occasionner la surchauffe du poêle à bois et même de l'endommager. D'autre part, un tirage insuffisant peut provoquer un reflux de fumée dans la pièce ou un engorgement de la cheminée.

Comment savoir alors si le poêle tire trop ou pas assez? Au nombre des symptômes indicateurs de tirage excessif, mentionnons le rougeoiement des pièces du poêle par suite de sa surchauffe. Au nombre des symptômes indicateurs de tirage insuffisant, mentionnons le reflux de la fumée dans la pièce par le poêle ou les joints du conduit de raccordement, la faible chaleur de combustion et la saleté du panneau vitré.

Dans les maisons récentes bien isolées et intempérisées, l'insuffisance du tirage peut résulter du manque d'air dans la résidence. Dans tels cas, une fenêtre ou une porte légèrement ouverte, approche du poêle sur le côté de windward de la maison fournira l'air frais nécessaire.

Un moyen encore plus efficace d'alimenter suffisamment le poêle en air de combustion consiste à aspirer directement l'air de l'extérieur vers le poêle par le biais d'un conduit de ventilation. Dans certaines régions, des dispositions régissant la construction de tout nouveau bâtiment rendent en effet obligatoire l'aménagement d'un conduit de ventilation d'air de combustion. Vous pouvez vous procurer l'adaptateur pour conduit de ventilation extérieur optionnel 1897 pour poêle à bois Aspen chez votre dépositaire.

Lorsque vous utilisez le poêle à bois la première fois, prêtez une attention spéciale au réglage de la commande d'admission d'air. Vous remarquerez rapidement qu'un réglage particulier vous procurera un degré de chaleur constant. Il peut falloir un certain temps pour déterminer le degré de chaleur et la durée de combustion auxquels vous pouvez vous attendre par suite de divers réglages.

N'essayez en aucun cas d'augmenter, pour quelque raison que ce soit, le chauffage de l'appareil en modifiant la gamme de réglage de la commande d'admission d'air mentionnée dans les présentes directives.

Utilisez les réglages suivants de la commande d'admission d'air comme point de départ afin de déterminer ceux qui conviennent parfaitement à votre installation. (Fig. 28)

Réglages de la commande d'admission d'air du poêle Aspen

Taux de combustion	Commande d'admission d'air primaire
Fort	De la position de 12 heures
Moyen	De la position de 1 heure
Faible	De la position de 2 heures

Avant d'utiliser le poêle, veuillez lire l'annexe sur la Gestion du tirage qui commence à la Page 24 afin de connaître la façon dont les caractéristiques de votre installation influent sur le rendement de l'appareil de chauffage. L'utilisateur et l'appareil faisant partie intégrante du système de chauffage, sans oublier que les autres parties de ce dernier influent fortement sur son efficacité de fonctionnement, il se peut que vous deviez modifier votre méthode de chauffage pour obtenir le rendement escompté.

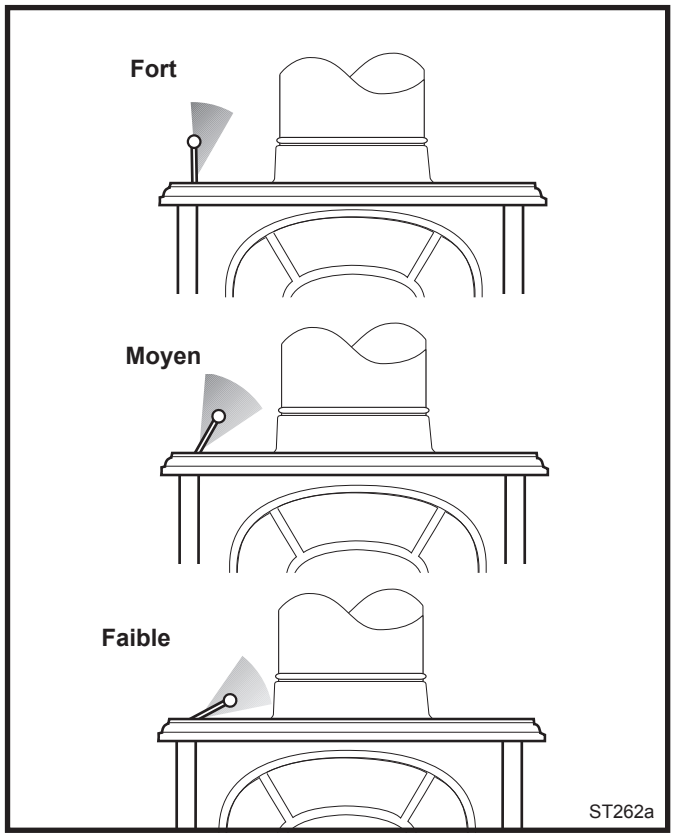


Fig. 28 Réglages du volet d'admission d'air : Faible – Moyen – Fort.

Allumage et Entretien du Feu

Conditionnement du Poêle à Bois

La fonte est un matériau extrêmement résistant, mais il est possible de la briser d'un simple coup de marteau ou par suite d'un choc thermique provoqué par un changement brusque et extrême de température.

Les plaques moulées qui le composent se contractent et se dilatent sous l'effet alterné des changements de température. Lors de l'utilisation initiale du poêle à bois Aspen, diminuez les contraintes thermiques qui s'y exercent en laissant les plaques s'adapter graduellement au cours des trois ou quatre premières flambées où vous suivrez les **trois étapes** ci-dessous.

NE BRÛLEZ DANS LE POÊLE QUE DU BOIS DE CHAUFFAGE DISPOSÉ DIRECTEMENT SUR LA GRILLE, N'Y SURÉLEVEZ PAS LA COUCHE DE COMBUSTIBLE ET N'Y BRÛLEZ JAMAIS DE CHARBON OU D'AUTRES COMBUSTIBLES.

AVERTISSEMENT: N'UTILISEZ L'APPAREIL QUE LORSQUE LA PORTE-FOYER EST HERMÉTIQUEMENT FERMÉE.

Il faut ouvrir la commande d'admission d'air primaire lors de l'allumage d'un feu ou du chargement de l'appareil de chauffage.

Étape 1. Ouvrez complètement la commande d'admission d'air primaire.

Étape 2. Disposez plusieurs feuilles de papier chiffonné dans le poêle en prenant soin de ne pas y mettre de papier glacé ou de couleur dont le défaut est de mal brûler. Placez, à l'avant du caisson, six ou huit morceaux de petit bois sec sur lesquels vous poserez deux ou trois bûchettes de bois sec d'environ 25 à 50mm (1 à 2po) de diamètre.

Étape 3. Allumez le papier journal et refermez la porte-foyer. Alimentez graduellement le feu en y ajoutant quelques bûches fendues de 80 à 120mm (3 à 5po) de diamètre. **S'il s'agit d'une de vos premières flambées, faites-le brûler vivement avant de le laisser s'éteindre.**

- Lors des flambées initiales, ne laissez pas le poêle atteindre une température supérieure à 260°C (500°F), telle que mesurée au moyen d'un thermomètre à feu optionnel. Réglez au besoin le levier de commande d'admission d'air afin d'entretenir le feu.

- Il est normal que certaines odeurs puissent se dégager du métal chaud, de la peinture et du ciment lors des premières flambées.

REMARQUE: Certaines cheminées nécessitent un « amorçage » ou un réchauffage avant qu'elles ne puissent exercer un tirage suffisant pour entretenir un feu. Pour corriger la situation, roulez quelques morceaux de papier journal, disposez-les sur le petit bois, vers l'arrière du poêle, allumez-les, puis fermez la porte-foyer, ce qui devrait suffire à chauffer la cheminée suffisamment pour entraîner un fort tirage. Une fois ce dernier bien amorcé, ouvrez la porte-foyer et allumez le reste de la couche de combustible à proximité de l'âtre. N'allumez pas la couche principale avant que le tirage ne se fasse dans la cheminée.

Étape 4. Après avoir rode le poêle en suivant les étapes 1 à 3, continuez d'alimenter graduellement le feu. Alimentez-le de bois plus gros de 76 à 102 mm (3 à 4 po) de diamètre, puis continuez en ajoutant au feu vif des bûches fendues du même diamètre jusqu'à ce qu'une couche de tisons de 51 mm (2 po) de profondeur commence à rougeoyer. La présence de cette dernière, qui se constitue au bout d'une heure, est essentielle au bon fonctionnement du poêle.

Étape 5. Réglez la commande thermostatique d'admission d'air en fonction de la puissance calorifique souhaitée.

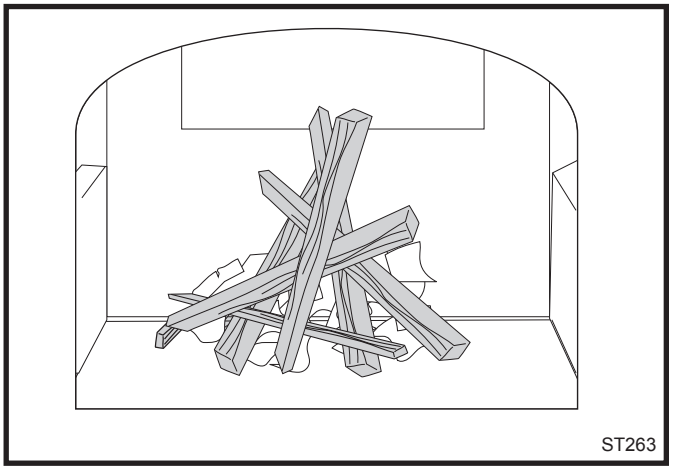


Fig. 29 Allumez le feu au moyen de petit bois sec.

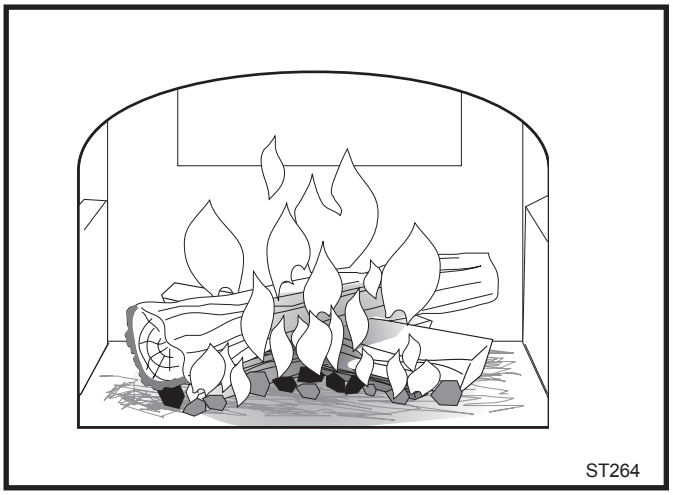


Fig. 30 Ajoutez graduellement des bûches plus grosses jusqu'à ce que le bois brûle bien.

Ravitaillement Pendant que les Tisons Sont Encore Brûlants

Ravitaillez le poêle à bois Aspen pendant qu'il est chaud et qu'il renferme encore suffisamment de tisons brûlants pour permettre d'attiser le feu. Rajoutez quelques bûchettes au chargement de combustible afin de favoriser le retour rapide du poêle à sa température de fonctionnement. Pour ce faire, portez des gants antichaleur et suivez la procédure de ravitaillement ci-dessous:

Étape 1. Ouvrez le levier du thermostat.

Étape 2. Ouvrez la porte-foyer et vérifiez la quantité de cendres dans le cendrier. Débarrassez-vous-en au besoin, puis replacez le cendrier.

Étape 3. Servez-vous d'un tisonnier pour briser le charbon de bois et faire passer les cendres par la grille. Ramenez le charbon de bois de l'arrière vers l'avant et veillez à ce qu'il recouvre partiellement la plaque de sortie d'air primaire, ce qui favorisera la combustion efficace du combustible lors de son brûlage de l'avant vers l'arrière. (Fig. 31)

Étape 4. Chargez le bois en commençant d'abord par les bûchettes. Fermez la porte-foyer. Le rendement optimal du poêle s'obtient en réglant la commande d'admission d'air en position maximum (HIGH) pendant plusieurs minutes après le ravitaillement. Une fois que le feu a repris, remettez la commande d'admission d'air primaire à zéro à la puissance calorifique souhaitée.

Élimination des Cendres

Enlevez les cendres avant qu'elles n'atteignent le dessus du cendrier. Vérifiez-en le niveau au moins une fois par jour et avant chaque ravitaillement. À l'aide de gants antichaleur, sortez le cendrier du poêle par sa poignée. Retirez-le et éliminez adéquatement les cendres qu'il contient en prenant soin de ne pas l'incliner lors de la mise au rebut.

Videz régulièrement le cendrier, c'est-à-dire chaque jour ou tous les trois jours. Cette fréquence varie selon le mode de fonctionnement du poêle à bois Aspen, le brûlage de grandes quantités de bois à forte chaleur ayant une incidence directe sur l'accumulation rapide des cendres.

Éliminez les cendres en les mettant dans un récipient métallique muni d'un couvercle à fermeture hermétique que vous rangerez à l'extérieur. Placez ce dernier sur un plancher non combustible ou sur le sol, à distance sécuritaire de tout matériau inflammable en attendant de vous débarrasser définitivement des cendres. Si vous les éliminez par enfouissement dans le sol ou par dispersement local, conservez-les dans le récipient hermétiquement fermé jusqu'à ce qu'elles se refroidissent complètement. Vous pouvez vous servir des cendres de bois comme fertilisant pour le jardin.

ATTENTION: N'utilisez jamais votre aspirateur pour ôter les cendres du poêle, mais enlevez-les et débarrassez-vous-en de manière appropriée.

ATTENTION: ÉVITEZ DE CLAQUER LA PORTE-FOYER OU DE FRAPPER LE PANNEAU VITRÉ. NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LE POÊLE EN L'ABSENCE DU PANNEAU VITRÉ OU SI CE DERNIER EST ENDOMMAGÉ OU BRISÉ. N'EMPLOYEZ JAMAIS DE MATÉRIAUX DE SUBSTITUTION. REPORTEZ-VOUS À LA RUBRIQUE D'ENTRETIEN POUR CONNAÎTRE LES INSTRUCTIONS DE REMPLACEMENT DES PIÈCES.

Détecteurs de Fumée

Même si les codes du bâtiment ou les règlements d'assurance ne rendent pas leur usage obligatoire, il est néanmoins fortement recommandé de disposer des détecteurs de fumée dans la maison. Il convient alors d'en installer un dans chaque chambre à coucher, ainsi que dans les salles de séjour. Il n'est toutefois pas souhaitable d'installer un détecteur de fumée dans les environs immédiats du poêle, puisque sa sensibilité pourrait causer le déclenchement de l'alarme, alors que vous vous occupez du feu ou que vous videz le cendrier. Si vous en installez un dans la même pièce, éloignez-le du poêle autant que possible.

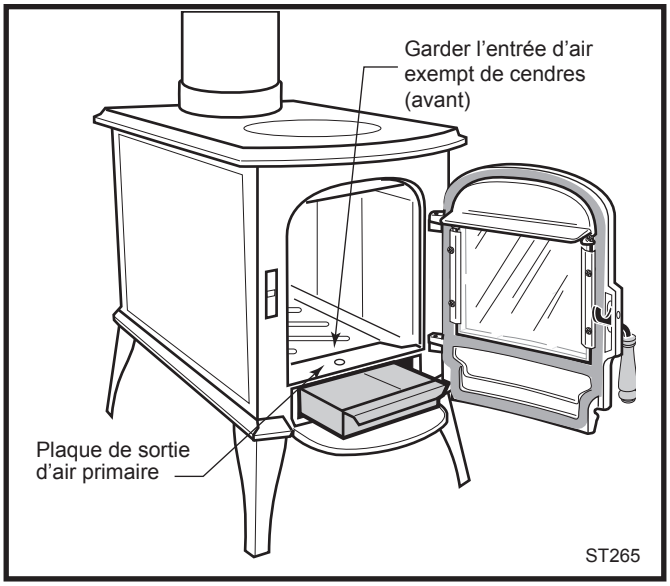


Fig. 31 Gardez la sortie d'air primaire libre de toute accumulation de cendres et de charbon de bois.

IMPORTANT : Une source critique d'air dans le caisson Aspen est située à l'avant de la grille pour cendres, tel qu'illustré à la Figure 31. Si cet espace d'air est obstrué par de la cendre, le feu deviendra faible et les vitres, encrassées. Maintenez cette fente d'air libre de cendres. Reportez-vous à la section sur l'entretien pour savoir comment bien nettoyer les cendres sous la plaque d'air principale.

Entretien

Laissez le feu s'éteindre et le poêle refroidir complètement avant d'en effectuer l'entretien.

Entretien de la Surface en Fonte

Un époussetage occasionnel avec un chiffon sec conservera à la fonte peinte du poêle à bois Aspen son aspect neuf.

Le poêle peut faire l'objet au besoin d'une retouche de peinture. Pour ce faire, nettoyez d'abord les surfaces à peindre au moyen d'une brosse métallique. Repeignez ensuite le poêle en utilisant de la peinture de retouche haute température Vermont Castings. Appliquez la peinture avec modération en gardant à l'esprit que deux couches minces valent mieux qu'une seule couche épaisse.

Entretien de l'Émail Vitrifié

Servez-vous d'un chiffon sec ou légèrement humide ou d'un brosse à soies douces pour nettoyer les débordements ou les taches. En ce qui concerne les durs travaux nécessitant l'usage d'un produit décapant, utilisez seulement un nettoyant pour appareils électroménagers ou une pâte à polir dont l'emploi est recommandé sur les surfaces émaillées.

Nettoyage du Verre

La calamine qui se dépose sur le verre brûlera en grande partie lors des fortes flambées. Il faut cependant enlever régulièrement les résidus de cendres qui s'accumulent sur la surface vitrée afin d'empêcher l'attaque du verre. Suivez la procédure ci-dessous aux fins de nettoyage du verre:

- Assurez-vous que le verre a complètement refroidi.
- Nettoyez-le à l'eau ou avec un nettoyant destiné spécialement à cet usage, mais jamais avec un nettoyant abrasif.
- Rincez-le à fond.
- Séchez-le parfaitement.

Remplacement du Verre

Utilisez la pièce de rechange Vermont Castings 30000362 aux fins de remplacement du verre. Le panneau vitré repose sur un coussin comprenant trois joints plats retenus par deux agrafes. (Fig. 32) Le verre possède d'un côté de sa surface un revêtement légèrement coloré. Enlevez la porte-foyer du poêle et déposez-la sur un plan de travail rigide et de niveau sur lequel vous aurez étendu une serviette visant à en protéger l'émail vitrifié.

1. Ôtez le collecteur de la porte-foyer (retenu par deux vis à empreinte cruciforme).

2. Détachez les agrafes de fixation (retenues chacune par deux vis à empreinte cruciforme).

3. Vérifiez le joint. Si le joint d'étanchéité du panneau vitré est en bon état, vous pouvez le conserver. Si vous choisissez de le remplacer, utilisez seulement les joints Vermont Castings (deux joints verticaux 30000383 et un joint horizontal 30000384). Veillez à ce que la rainure bordant la baie du panneau vitré soit propre et exempte de poussière. Insérez les trois joints plats (deux verticaux et un horizontal) dans l'embrèvement du panneau, tel que sur l'illustration de la Fig. 32.

4. Installez le panneau vitré. Déposez le panneau vitré sur le joint intérieur en tournant sa face revêtue vers le bas (vers l'extérieur de la porte-foyer). Serrez les vis en prenant soin de laisser au panneau assez de jeu pour laisser libre cours à sa faible dilatation pendant le fonctionnement du poêle. Tout serrage excessif risque de provoquer la fêlure immédiate du verre ou sa fêlure différée par suite de son impossible dilatation sous l'effet de la chaleur.

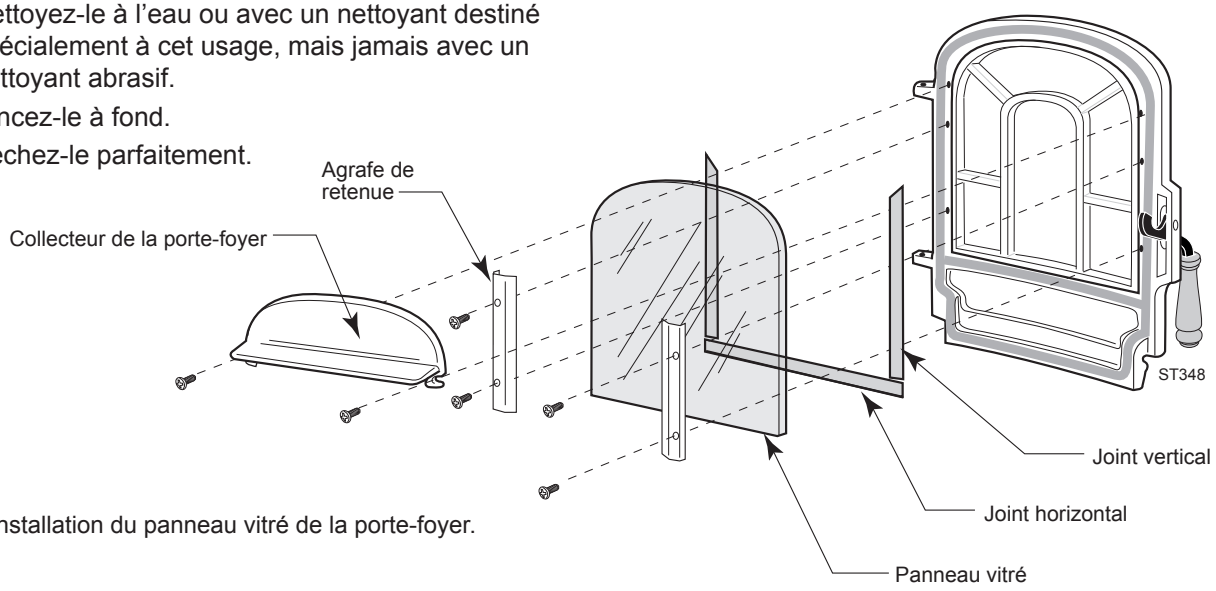


Fig. 32 Installation du panneau vitré de la porte-foyer.

Remplacement des Joints d'Étanchéité

Le poêle à bois Aspen utilise des joints tressés en fibre de verre afin d'assurer une étanchéité hermétique à la jonction de certaines pièces. L'usure des joints, par suite de leur frottement contre les pièces mobiles, peut entraîner leur friabilité, leur compression et la réduction de leur efficacité. Voilà pourquoi il faut donc les remplacer périodiquement.

Le format du joint de rechange apparaît ci-dessous, accompagné de son domaine d'usage.

Diamètre du joint	Domaine d'usage
Joint circulaire de 7.9 mm (5/16 po)	Collier de fumée
Joint circulaire de 9.5 mm (3/8 po)	Dessus
Joint circulaire de 11 mm (7/16 po)	Porte-foyer
Joint plat horizontal (1) de 12.7 mm (1/2 po)	Panneau vitré
Joint plat vertical (2) de 12.7 mm (1/2 po)	Panneau vitré

Attendez que le feu soit éteint et que le poêle ait refroidi. Assurez-vous de suivre les règles de sécurité standard régissant la manutention des matériaux poussiéreux en prenant soin de porter des lunettes de sécurité et un masque antipoussière.

Étape 1. Ôtez le joint existant en le saisissant par une extrémité et en tirant dessus fermement.

Étape 2. Servez-vous d'une brosse métallique ou d'un tournevis pour nettoyer la rainure des résidus de pâte ou des morceaux de joints qui y sont logés. Enlevez au besoin les dépôts de pâte incrustés au moyen d'un ciseau à froid.

Étape 3. Déterminez la longueur exacte du joint de format approprié en l'étalant à plat sur la rainure. Ajoutez 25 à 51 mm (1 à 2 po) à cette dimension, puis marquez l'endroit à couper d'un repère.

Étape 4. Enlevez le joint de la rainure, déposez-le sur un plan de coupe en bois et coupez-le à l'endroit marqué d'un repère au moyen d'un couteau tout usage. Entortillez légèrement les extrémités du joint afin qu'il ne s'effiloche pas.

Étape 5. Étendez un cordon de pâte à joint continu de 3 mm (1/8 po) dans la rainure propre.

Étape 6. En commençant à une extrémité, enfoncez le joint dans la rainure en prenant soin d'assurer la jonction adéquate de la tresse à son point de rencontre avant d'en sectionner la longueur excédentaire. Ne superposez pas les extrémités du joint et faites en sorte d'en éliminer les bords frangés.

Étape 7. Pressez fermement la tresse d'étanchéité contre sa surface d'accouplement normale afin de caler uniformément le joint dans la rainure. Pour ce faire, fermez la porte-foyer, puis verrouillez-la. Fermez la porte-foyer sur du papier ciré de manière à prévenir le transfert de la pâte à joint sur les pièces attenantes.

Étape 8. Nettoyez l'excédent de pâte ayant débordé de la rainure. Laissez sécher à fond la pâte servant au collage du joint d'étanchéité.

Réglage de la Porte-Foyer

Il se peut que le verrou de la porte-foyer ait besoin d'un réglage par suite de la compression du matériau d'étanchéité à la longue. Le resserrement du verrou s'effectue par l'enlèvement des rondelles-entretoises se trouvant sous la gâche. (Fig. 33) Ôtez seulement une paire de ces rondelles à la fois. Lorsque la fermeture hermétique de la porte-foyer se révèle impossible même sans rondelles-entretoises, il faut alors remplacer le joint de la porte-foyer par un joint de rechange Vermont Castings 700-0910.

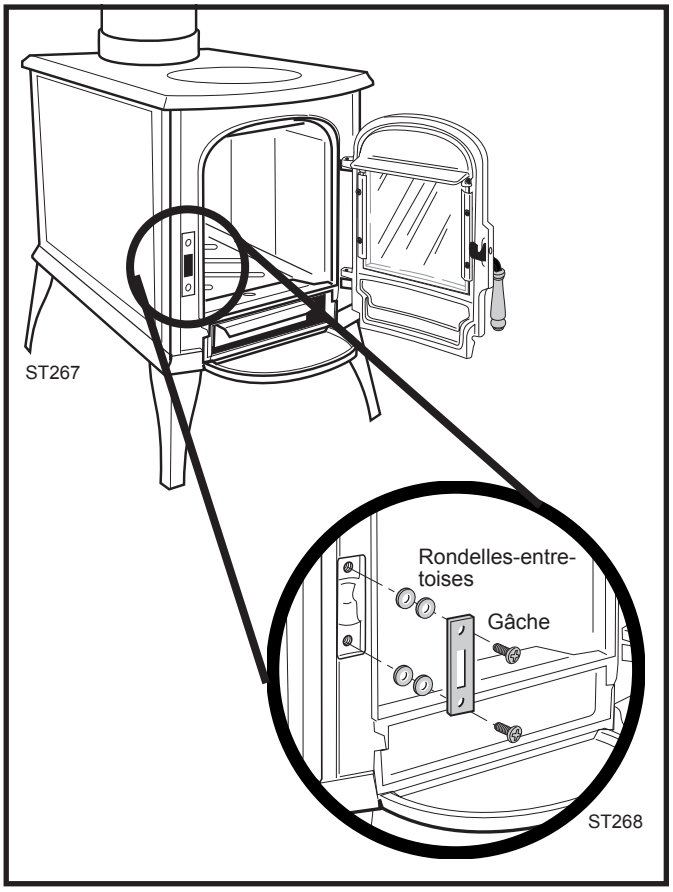


Fig. 33 Enlevez les rondelles-entretoises pour resserrer le verrou.

La Cheminée

Créosote

Le poêle à bois Aspen est conçu pour réduire sensiblement l'accumulation de créosote. L'inspection régulière et l'entretien suivi de la cheminée s'avèrent néanmoins nécessaires. Pour obtenir un bon rendement du poêle, en assurer la sécurité et protéger la cheminée et le conduit de raccordement, vérifiez ces derniers régulièrement et ramonez l'installation au besoin. Le fait de ne pas tenir la cheminée et le conduit de raccordement propres risque de provoquer un grave feu de cheminée.

Lorsque le bois brûle lentement, il produit du goudron, des vapeurs organiques et de l'humidité dont la combinaison forme la créosote. Les vapeurs de créosote engendrent de la condensation au contact de la relative froideur du conduit de fumée. Il s'ensuit une accumulation de résidus de créosote sur le revêtement du conduit. À l'allumage, la créosote produit un feu extrêmement chaud dans le conduit de fumée risquant d'abîmer la cheminée et de provoquer la surchauffe des matériaux combustibles adjacents.

Si vous êtes victime d'un feu de cheminée, agissez rapidement:

- **En fermant le registre et le levier du thermostat.**
- **En évacuant tous les membres de la famille de la maison.**
- **En communiquant de toute urgence avec le service d'incendie.**

Au nombre des tâches d'entretien régulier, vous devez inspecter l'installation toutes les deux semaines pendant la saison de chauffage. Pour examiner la cheminée, laissez d'abord le poêle refroidir complètement. À l'aide d'un miroir orienté vers le haut et d'une lampe de poche de grande puissance, regardez par le collier de fumée dans le conduit de fumée. S'il n'est pas possible d'inspecter l'installation par cette méthode, il faut alors se résoudre à désassembler le conduit de raccordement du poêle de manière à obtenir une meilleure visibilité.

Si vous remarquez l'accumulation d'une importante couche de 3 mm (1/8 po) ou plus de créosote sur les parois, enlevez-la afin de diminuer le risque de survenue d'un feu de cheminée.

Nettoyez cette dernière au moyen d'une brosse de dimension et de forme identiques au conduit de fumée. On utilise des tiges flexibles en fibre de verre pour faire alternativement monter et descendre la brosse le long des parois du conduit de fumée de manière à provoquer la chute des dépôts de créosote au fond de la cheminée là où leur élimination se fait par la porte de ramonage.

Il faut nettoyer le conduit de raccordement en désassemblant les sections qui le composent, en les sortant à l'extérieur, puis en délogeant les dépôts accumulés sur ses parois intérieures au moyen d'une brosse à soies dures. Réassemblez les sections du conduit de raccordement après nettoyage en prenant soin de les fixer adéquatement au moyen de vis à tôle.

Si vous êtes dans l'impossibilité d'inspecter ou de nettoyer la cheminée vous-même, communiquez avec le dépositaire Vermont Castings agréé de votre localité ou embauchez un ramoneur professionnel.

Entretien Annuel

Effectuez l'inspection, le nettoyage et la réparation complets de la cheminée chaque printemps, à la fin de la saison de chauffage.

- Nettoyez à fond le conduit de raccordement et la cheminée.
- Inspectez la cheminée à la recherche de signes d'endommagement et de détérioration. Remplacez les sections fragiles de la cheminée préfabriquée. Faites appel à un maçon aux fins de réparation de la cheminée de maçonnerie.
- Vérifiez le conduit de raccordement et remplacez-en les sections endommagées.
- Éliminez les débris de cendres accumulés sous la plaque de sortie d'air primaire. Pour ce faire, reportez-vous à la procédure ci-dessous.
- Examinez les joints d'étanchéité à la recherche de signes d'usure ou de compression et remplacez-les au besoin. Utilisez « l'essai de traction du papier » comme guide. Fermez le registre ou la porte-foyer en y insérant un bout de papier, puis verrouillez-la avant d'essayer de le retirer par traction. Si le bout de papier vient facilement ou sans résistance, le joint n'est pas assez hermétique à cet endroit. Si le réglage du registre ou du verrou n'a pas pour effet d'en augmenter l'étanchéité en rendant le bout de papier difficile à enlever, remplacez le joint.
- Vérifiez l'ajustement serré de la poignée de porte-foyer et réglez-la au besoin.
- Examinez les vis des écrans pare-chaleur et resserrez-les au besoin.
- Dépoussiérez les côtés intérieurs des pare-chaleur inférieur ou arrière et du conduit de raccordement.
- Éliminez les cendres accumulées dans le cendrier et remplacez-les par un matériau absorbant l'humidité (de la litière de chat par exemple) pour conserver l'intérieur du poêle au sec. Fermez la porte-foyer pour empêcher que les chats ne fassent leurs besoins sur la litière.
- Faites les retouches de peinture nécessaires au rafraîchissement des poêles à bois de couleur noire.

Nettoyage de la Sortie d'Air Primaire

L'accumulation de cendres sous la plaque d'air principale provoquera une faiblesse et une lenteur au niveau du débit du feu. L'accumulation de cendres devrait être nettoyée au moins une fois par année comme suit.

1. Défaites les vis à empreinte cruciforme retenant la plaque de sortie d'air primaire. (Fig. 34)
2. Servez-vous d'un tournevis comme levier pour détacher la plaque du joint collé.
3. Enlevez les débris de cendres accumulés dans la cavité.
4. Utilisez de la pâte à joint haute température pour refaire le joint avant et les joints latéraux, puis remettez la plaque. Fixez l'ensemble au moyen des vis à empreinte cruciforme.

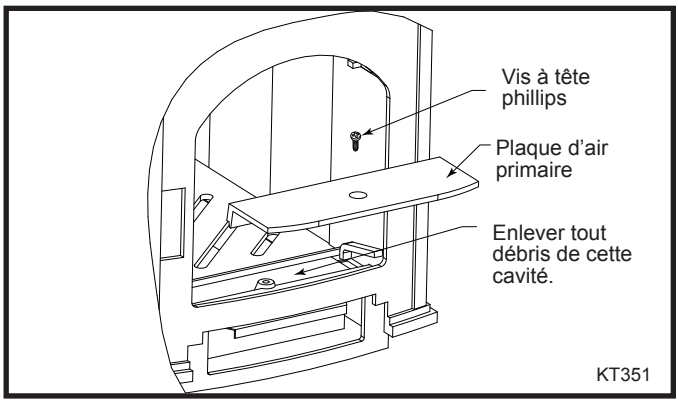


Fig. 34 Enlever la vis à tête phillips et la plaque d'air primaire pour nettoyer la cendre de la cavité.

Gestion du Tirage

Le poêle ne constitue qu'un aspect de l'installation de chauffage. Au nombre des autres facteurs qui entrent en jeu, mentionnons la cheminée, l'utilisateur, le matériau combustible et la maison, lesquels influent directement sur son efficacité de fonctionnement. Lorsque tous les éléments de l'ensemble s'assortissent adéquatement, le poêle fonctionne bien.

Le fonctionnement du poêle à bois dépend de son tirage naturel (non forcé). Ce dernier survient lorsque le gaz d'échappement est plus chaud (et en conséquence plus léger) que l'air extérieur se trouvant dans la partie supérieure de la cheminée. Plus l'écart de température est grand, plus le tirage augmente. Lorsque le gaz d'échappement chaud s'élève dans la cheminée, il produit un effet d'aspiration qui a pour résultat d'attirer l'air dans le poêle aux fins de combustion. Un feu paresseux malgré l'ouverture complète des prises d'air du poêle à bois constitue un indice de faiblesse du tirage, alors qu'un feu vif, entretenu par l'admission de l'air par le biais de l'ouverture normale des prises d'air, dénote un bon tirage. Les prises d'air exercent une fonction passive : elles commandent en effet le réglage de la quantité d'air entrant dans le poêle sans pour autant y favoriser la circulation.

L'efficacité d'un appareil de chauffage au bois moderne (au sein duquel la quantité d'air disponible aux fins de combustion fait l'objet d'une régulation) dépend de l'aptitude de la cheminée à garder les gaz d'échappement chauds tout au long de son ascension vers l'extérieur. Les caractéristiques de la cheminée, qu'il s'agisse d'une cheminée d'acier ou de maçonnerie, d'une cheminée intérieure ou extérieure, d'une cheminée assortie ou non au collier de fumée du poêle, permettent de déterminer à quelle vitesse elle se réchauffera et dans quelle mesure elle pourra maintenir les températures maximales nécessaires à la création d'un fort tirage et d'une combustion efficace. Vous trouverez ci-dessous une description des caractéristiques reliées à diverses installations de fumée et des effets connexes qui s'ensuivent sur le rendement du poêle à bois.

Cheminée de Maçonnerie

Bien que la maçonnerie soit le matériau traditionnel de fabrication des cheminées, elle peut comporter des désavantages de rendement particuliers lorsqu'on l'utilise aux fins de ventilation d'un poêle à bois à combustion régulée. La maçonnerie forme un « puits thermique » efficace, en ce qu'elle absorbe et retient la chaleur pendant de longues durées. Sa masse importante peut toutefois tarder à s'échauffer suffisamment pour créer un fort tirage. Plus la cheminée est imposante (en terme de masse totale), plus il lui faudra de temps pour se réchauffer, la froideur de la maçonnerie contribuant d'ailleurs suffisamment au refroidissement des gaz d'échappement pour diminuer la force du tirage. Ce problème s'aggrave si la cheminée se trouve à l'extérieur de la maison ou si le conduit de fumée possède une section transversale supérieure à la sortie du poêle.

Cheminée en Acier

La plupart des cheminées en acier classe A fabriquées en usine comportent une couche isolante autour du conduit intérieur de fumée. Cet isolant conserve sa chaleur à la fumée et protège la structure environnante contre les températures élevées du conduit de fumée. Puisque le matériau isolant est moins dense que la maçonnerie, le revêtement intérieur en acier s'échauffe plus rapidement que celui d'une cheminée de maçonnerie. Bien que les cheminées en acier ne soient pas aussi attrayantes que celles en maçonnerie, elles les surclassent habituellement en durabilité et en rendement.

Emplacement Intérieur ou Extérieur

Étant donné que la cheminée a pour fonction de garder la fumée chaude, il vaut mieux la disposer à l'intérieur de la maison, ce qui permet à cette dernière de servir d'isolant au conduit de fumée et de transférer une cer-

taine quantité de la chaleur rayonnante en provenance du conduit dans la maison. Comme une cheminée intérieure ne perd pas continuellement sa chaleur par dissipation, il faut moins de chaleur dans le poêle pour l'échauffer et lui conserver sa chaleur.

Dimensionnement du Conduit de Fumée

La dimension du conduit de fumée d'un appareil de chauffage à combustion régulée est fondée sur la section volumique transversale de la sortie du conduit de fumée. Dans ce cas, qui dit plus ne dit pas certes pas mieux. Les gaz chauds perdent de la chaleur sous l'effet de la dilatation; si par conséquent un poêle muni d'un collier de fumée de 152mm (6po), ce qui correspond à une aire de 711mm^2 (28po^2), fait l'objet d'une ventilation dans un conduit de fumée de 254mm x 254mm (10po x 10po), la dilatation du gaz atteindra trois fois son volume d'origine. Les gaz refroidissent sous l'effet de la dilatation, alors que la force de tirage diminue. Si un conduit de fumée surdimensionné se trouve à l'extérieur de la maison, la chaleur qu'il absorbe se transférera à l'air extérieur et le conduit de fumée demeurera alors relativement froid.

Il est tout à fait courant que le conduit de fumée en maçonnerie soit surdimensionné par rapport au poêle. Une cheminée de ce genre peut prendre pas mal de temps à s'échauffer, ce qui amoindrira d'autant le rendement du poêle. La meilleure solution à la surdimension du conduit de fumée consiste à installer un revêtement de cheminée isolant en acier de même diamètre que le conduit de raccordement de l'appareil de chauffage. Le revêtement conserve au gaz d'échappement sa chaleur, ce qui augmente d'autant la force de tirage. L'utilisation d'un revêtement sans isolant constitue une autre solution. Bien que le revêtement puisse contribuer à la restriction du gaz d'échappement à son volume d'origine, l'air circulant autour de celui-là prendra du temps et de l'énergie thermique pour s'échauffer.

Vérifiez les codes locaux à cet égard. Il se peut que vous deviez installer un revêtement sur n'importe quel conduit de fumée surdimensionné ou en maçonnerie.

Schéma d'Installation de la Tuyauterie et de la Cheminée

Chaque coude servant au déport du conduit de fumée agit comme frein sur les gaz d'échappement lors de leur circulation depuis le caisson jusqu'à la mitre. Le schéma idéal d'installation de la tuyauterie et de la cheminée consiste donc à les élever verticalement et directement depuis le poêle par le biais d'une cheminée complètement droite. Dans la mesure du possible, adoptez donc ce schéma susceptible de simplifier l'entretien et d'optimaliser le rendement de l'installation.

Si le conduit de raccordement doit comporter un coude avant d'entrer dans la cheminée, disposez-le environ à mi-chemin entre le dessus du poêle et la gaine de la cheminée. Cette configuration permet de favoriser l'accélération de la fumée avant sa dérivation, de garder une section de la tuyauterie à l'intérieur de la pièce aux fins de transfert de la chaleur et d'assurer une souplesse à long terme aux fins d'installation d'un autre appareil sans qu'il soit nécessaire de relocaliser la gaine.

Il ne doit pas y avoir plus de 2.4 mètres (8pi) de conduit de raccordement à simple paroi entre le poêle et la cheminée. Une longueur de conduit supérieure à cette dimension risque de refroidir suffisamment la fumée pour amoindrir le tirage et créer des dépôts de créosote. Utilisez un conduit de raccordement à double paroi lorsqu'il faut en installer des longueurs supérieures.

Ventilation simple

Le poêle nécessite l'usage d'un conduit de fumée exclusif. Ne raccordez pas le poêle à un conduit de fumée servant également à un autre appareil. Le tirage de la cheminée constitue une forme naturelle d'énergie suivant un trajet de moindre résistance. Si le poêle fait l'objet d'une ventilation par le biais d'un conduit de fumée desservant un foyer ouvert ou un autre appareil, l'aspiration de l'air empruntera également ce trajet secondaire. La circulation d'air supplémentaire aura pour résultat d'abaisser les températures du conduit de raccordement, de réduire la force de tirage et de favoriser le développement de la créosote, ce qui diminuera d'autant le rendement global du poêle. L'effet qui en découle est semblable à celui d'un aspirateur dont le tuyau est percé. Dans certains cas extrêmes, l'autre appareil peut même forcer la création d'un tirage négatif susceptible d'occasionner son renversement dangereux.

Combustible

Même la meilleure des installations risque d'avoir des ratés si le combustible qui alimente le poêle se révèle de piètre qualité. Servez-vous toujours de bois franc ayant séché au préalable entre douze et dix-huit mois. Les résineux brûlent d'ailleurs plus rapidement que les feuillus, en plus de posséder une forte teneur de résine susceptible de contribuer à la formation de créosote. Puisque le bois pourri de n'importe quelle espèce possède une faible valeur calorifique, il vaut mieux ne jamais en utiliser.

Le bois vert non séché possède un fort taux d'humidité. La plus grande part de son pouvoir calorifique se perdra dans l'évaporation de cette dernière avant que le bois ne puisse brûler, ce qui non seulement réduit sensiblement la quantité d'énergie disponible au chauffage de la maison, mais surtout l'intensité du feu et la température du gaz d'échappement. La faible température du conduit de fumée et la combustion incomplète qui s'ensuit favorisent la formation de la créosote tout en amoindrissant le tirage de la cheminée.

Vous pouvez juger la teneur en humidité du bois sur son apparence et son poids ou faire usage d'un hygromètre pour en mesurer le contenu exact. Le bois non séché pèse un tiers plus lourd que le bois sec. Vérifiez si l'extrémité des bûches est fendillée par suite de la contraction des fibres de bois lors du séchage. Plus les fissures sont larges et longues, plus le bois est sec. Achetez votre bois de chauffage d'un marchand de bonne réputation.

Créosote

La créosote apparaît par suite du fonctionnement du poêle à basse température ou du faible tirage de la cheminée ou bien de la combinaison de ces deux facteurs. La formation de goudron a lieu lorsque des gaz imbrûlés se condensent à l'intérieur du conduit de fumée à des températures inférieures à 143°C (290°F). La créosote est une substance volatile capable de causer des feux de cheminée. L'ensemble des caractéristiques d'installation qui influent défavorablement sur le tirage de la cheminée favorise également la formation de dépôts de créosote attribuables à la condensation. Vous pouvez donc en réduire l'accumulation grâce à l'efficacité de conception de la cheminée et à l'utilisation de modes de fonctionnement qui améliorent le tirage et induisent une combustion complète du bois de chauffage.

Reflux de Fumée

Le reflux de fumée se produit lorsque le tirage est trop faible pour aspirer les gaz de carneau vers la cheminée aussi rapidement que le feu en génère. Les gaz volatiles s'accumulent ainsi dans le caisson jusqu'à ce qu'ils atteignent une densité et une température auxquelles ils s'allument. Lors de l'allumage, il est possible que vous entendiez le bruit étouffé d'un bouchon qu'on débouche et que vous aperceviez un peu de fumée sortir des prises d'air.

Ce phénomène risque probablement de survenir au printemps ou en automne lorsque les températures extérieures modérées et la faible intensité des flammes se combinent pour gêner la force de tirage de la cheminée. Si vous êtes victime d'un reflux de fumée, ouvrez le registre de manière à faciliter l'évacuation rapide de la fumée vers le conduit de fumée. Ouvrez aussi les prises d'air afin de raviver le feu et d'accélérer la circulation d'air dans le poêle. Évitez de surcharger celui-ci de bois de chauffage en une seule fois. Le caisson devrait toujours brûler d'un feu vif. Un feu paresseux aux flammes fuligineuses se révèle non seulement inefficace, mais occasionne des problèmes de tirage.

Essai de Tirage

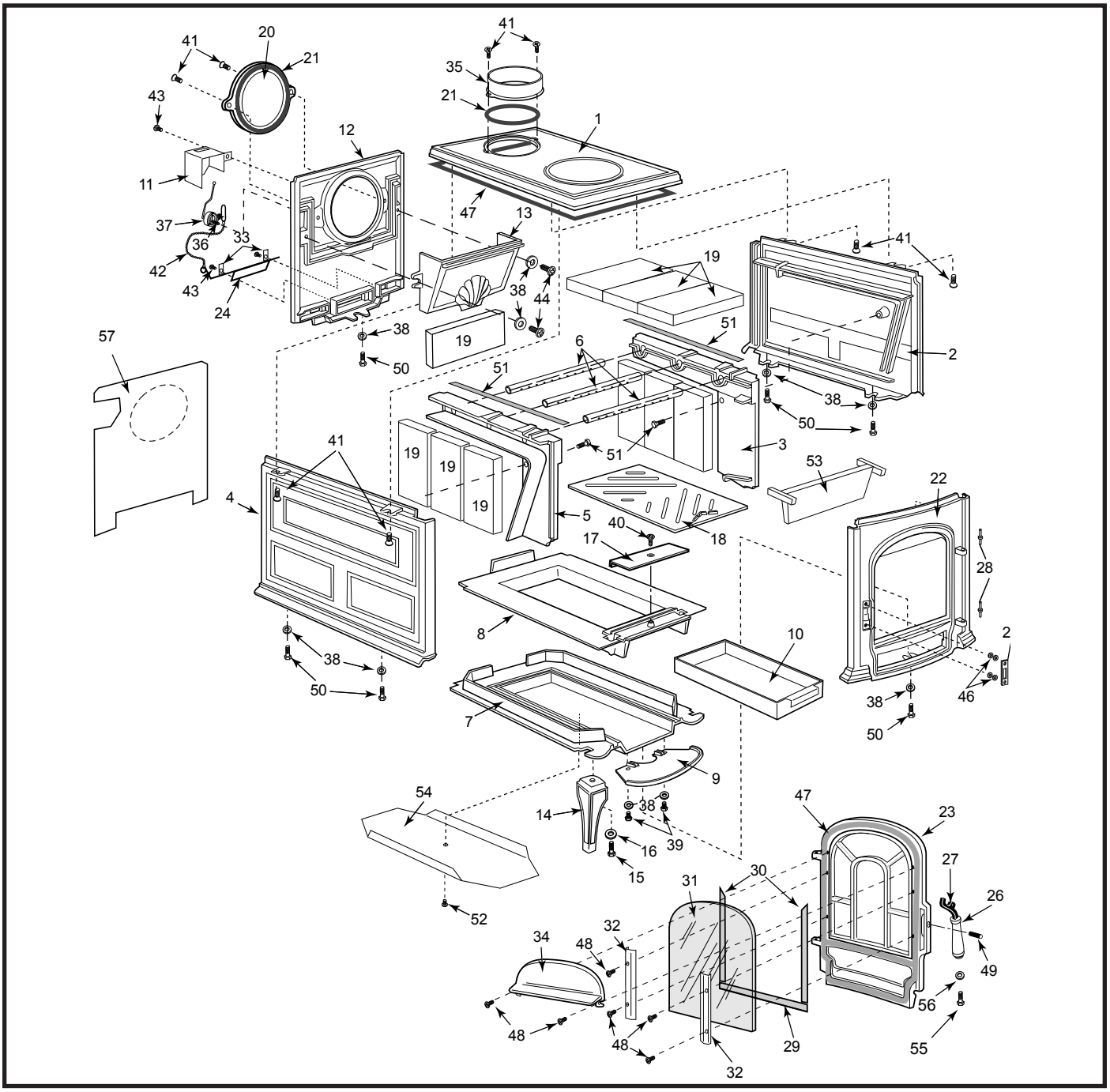
Un moyen facile de déterminer si la force de tirage de la cheminée est suffisante consiste à fermer le registre du poêle, à attendre quelques minutes que la circulation d'air se stabilise, puis à vérifier si vous arrivez à faire varier l'intensité des flammes en ouvrant et en fermant alternativement la commande d'admission d'air. Les résultats de cet essai ne sont pas toujours instantanés: il se peut que vous deviez patienter quelques minutes avant que le réglage de la commande d'admission d'air puisse influer sur le feu. En l'absence de tout changement, la force du tirage n'est pas encore suffisante pour que vous puissiez fermer le registre. Vous devrez l'ouvrir un peu plus longtemps et entretenir le feu au moyen de la prise d'air jusqu'à la force de tirage s'accroisse. Tenez un journal de vos habitudes de chauffage et reliez-les aux effets qu'elles ont sur le fonctionnement du poêle. Vous serez récompensé de vos efforts en obtenant de ce dernier un rendement efficace et sécuritaire.

Pression Négative

Un bon tirage dépend en outre de l'alimentation suffisante du poêle en air. La cheminée ne peut aspirer une quantité d'air supérieure à celle qu'il peut utiliser. La lenteur du tirage peut dépendre d'une étanchéité de la maison qui soit suffisante pour empêcher la circulation d'air vers le poêle ou par la concurrence que se livrent le poêle et les autres appareils comme le ventilateur d'aspiration intégré à la hotte de cuisinière, la sécheuse ou le ventilateur de la salle de bains par exemple lors de la ventilation de l'air intérieur vers l'extérieur. Si la cheminée tire bien lorsque ces appareils ne fonctionnent pas (ou qu'ils sont scellés, dans le cas des foyers ou des autres cuisinières), il suffit simplement d'éviter d'utiliser les autres appareils en même temps que le poêle. Si vous avez besoin d'ouvrir une fenêtre ou une porte adjacente pour augmenter la force de tirage de la cheminée, vous devriez alors installer une prise d'air extérieur pour attirer directement l'air de combustion dans le poêle. Pour obtenir plus de renseignements sur l'utilisation d'un adaptateur de raccordement du poêle à une conduite d'admission d'air de combustion extérieur, consultez votre dépositaire Dutchwest.

Conclusion

Le chauffage au bois est davantage un art qu'une science. L'art fait appel à la technique et, puisque les installations, les résidences et le combustible varient, l'utilisateur doit s'adapter aux situations (qui relèvent de la synchronisation dans la plupart des cas) afin d'obtenir des résultats satisfaisants. Avec le temps, vous vous familiariserez avec les complexités et les subtilités de votre propre installation et vous pourrez alors relier les effets et les causes susceptibles de se produire dans diverses circonstances saisonnières.



MHSC se réserve le droit de modifier sans préavis la conception, les matériaux, les spécifications, les couleurs et les prix de ses produits ou d'en interrompre la fabrication.

Poêle à Aspen Modèle 1920

Article/Modèle	Code
1. Dessus	Voir diagramme p. 31
2. Côté droit	Voir diagramme p. 31
3. Canal d'air secondaire droit	30000606
4. Côté gauche	Voir diagramme p. 31
5. Canal d'air secondaire gauche	30000607
6. Tube d'air secondaire	30000368
7. Dessous	30000343
8. Fond intérieur	30000346

Article/Modèle	Code
9. Cendrier	Voir diagramme p. 31
10. Bac à cendres	30000363
11. Couvercle de thermostat	30000371
12. Arrière	30000347
13. Cœur	30000358
14. Pattes (4)	Voir diagramme p. 31
15. Boulon hexagonal, 3/8-16x1 (4)	1201432
16. Rondelle plate, 3/8 (4)	1202488

Poêle à bois Aspen modèle 1920 (suite)

Article/Modèle	Code
17. Plaque d'air primaire	30000356
18. Grille	30000604
19. Brique réfractaire (10)	1601103
20. Plaque-couvercle	Voir diagramme p. 31
21. Joint adhésif, 5/16	1203591
22. Devant	Voir diagramme p. 31
23. Porte-foyer	Voir diagramme p. 31
24. Volet d'air primaire	30000370
25. Verrou de poignée de porte	30000365
26. Poignée en bois	30000366
27. Axe de poignée de porte	30000364
28. Gond de porte long	1600416
29. Joint horizontal (8-1/4 po)	30000382
30. Joint vertical (2)	30000383
31. Panneau vitré[2]	30000362
32. Agrafe de retenue (2)	30000474
33. Agrafes de verre (2)	1601394
34. Collecteur de porte-foyer	30000357
35. Collier de fumée	Voir diagramme p. 31
36. Ressort de friction	1201846
37. Thermostat primaire	30000503
38. Rondelle plate en zinc, 1/4 (10)	1202474
39. Vis à tête hexagonale, 1/4-20x5/8 (2)	1201372

Article/Modèle	Code
40. Vis à empreinte cruciforme, 1/4-20x11	1200811
41. Vis à empreinte cruciforme, 1/4-20x3/4 (6)	1200881
42. Chaînette de thermostat	1201960
43. Vis à tête bombée, 10-20x1/4 (5)	1200996
44. Vis cruciforme à tête ronde, 1/4-20x5/8 (2)	1200896
45. Vis cruciforme à tête ronde, 1/4-20x3/8 (2)	1200894
46. Rondelle plate, 1/4 (4)	1202475
47. Joint circulaire, 7/16 (5 pi)	7000910
48. Vis à tête ronde fendue, 10-24x3/8 (6)	1200983
49. Goupille élastique, 3/16x1	1201833
50. Vis à tête hexagonale, 1/4-20x1 (8)	1201326
51. Joint plat avec adhésif (3 pi)	30000504
52. Vis cruciforme à tête cylindrique, 1/4-20x3/8	1201053
53. Déflecteur	30000597
54. Écran pare-chaleur inférieur	30000384
55. Vis à poignée	1200986
56. Rondelle plate #10 .218 id x .5 od	1202423
57. Écran pare-chaleur arrière	30000385
58. Écran thermique entretoises	1601755

Écaler les parties d'émail - Aspen Modèle 1920

Nom de Partie	Classique	Vert de forêt	Ébène	Suède Brun	Vert Classique	Bordeaux
Dessus III	30001654	30001661	30001660	30002588	30003167	30004007
Côté gauche II	30001656	30001665	30001664	30002591	30003170	30004010
Côté droit II	30001655	30001663	30001662	30002590	30003169	30004009
Collier de fumée	30000353	30000492	30000483	30002589	30003168	30004008
Plaque-couvercle	30000351	30000490	30000481	30002585	30003164	30004004
Devant	30000348	30000487	30000478	30002586	30003165	30004005
Cendrier	30000352	30000491	30000482	30002593	30003172	30004012
Porte-foyer	30000350	30000489	30000480	30002587	30003166	30004006
Pattes (4)	30000502	30000540	30000539	30002594	30003173	3004013
Pattes (1)	30000360	30000493	30000484	30002592	30003171	30004011

Remarques :

1. Sur l'éclaté et dans le présent guide d'utilisation, la gauche ou la droite est fonction de la position de l'observateur lorsqu'il regarde le poêle de face.

2. Utilisez exclusivement le panneau vitré de rechange Vermont Castings 30000362 aux fins de remplacement.

3. Les codes des pièces en fonte apparaissant sur l'éclaté correspondent aux poêles de version classique (couleur noire ordinaire). Lors de la commande des pièces en émail vitrifié, assurez-vous d'en préciser la couleur.

4. Le poêle à bois se monte au moyen d'organes d'assemblage de dimensions impériales standard (en pouces). La plupart de ces articles sont offerts dans les bonnes quincailleries.

Pour connaître le nom du dépositaire de votre localité, téléphonez ou écrivez à :

MHSC
149 Cleveland Drive
Paris, KY 40361
www.mhsc.com

Garantie

Garantie limitée de trois ans

MHSC garantit ce poêle à bois contre tout vice de matériaux et de fabrication pendant une période de trois ans à compter de sa date de réception, exception faite du catalyseur, du thermostat, des poignées, des panneaux vitrés de la porte-foyer, du ciment et des joints d'étanchéité, qui font l'objet de la garantie décrite ci-dessous.

MHSC s'engage à réparer ou à remplacer, à son gré, toute pièce jugée défectueuse après examen d'un dépositaire agréé MHSC. Pour sa part, le client s'engage à retourner le composant ou le poêle défectueux, frais d'expédition prépayés, au dépositaire agréé, sinon à payer les frais de déplacement ou de main-d'œuvre d'un technicien agréé par le dépositaire aux fins d'exécution des travaux de réparation à la maison. C'est le dépositaire qui détermine si ces derniers auront lieu à l'atelier ou à la résidence du client. Si, après inspection, la défectuosité relève de la responsabilité du fabricant, la réparation s'effectuera sans que le client ait à assumer les frais de main-d'œuvre et de remplacement des pièces.

Le poêle à bois ou les pièces faisant l'objet d'une réparation ou d'un remplacement au cours de la période de garantie sont couverts en vertu de la garantie limitée pendant une durée n'excédant pas la durée restante de la garantie limitée d'origine ou pendant six mois, suivant lequel de ces intervalles s'avère le plus long.

Garantie limitée d'un an

Les pièces suivantes du poêle à bois sont garanties contre tout vice de matériaux et de fabrication pendant une période d'un an à compter de la date de réception de l'appareil de chauffage, en l'occurrence le thermostat, les poignées, les panneaux vitrés, le ciment et les joints d'étanchéité. Celles qui, après examen, sont jugées défectueuses seront réparées ou remplacées sans frais sur retour de la pièce, frais de port prépayés, à un dépositaire MHSC agréé.

Les pièces faisant l'objet d'une réparation ou d'un remplacement au cours de la période de garantie sont couverts en vertu de la garantie limitée pendant une durée n'excédant pas la durée restante de la garantie limitée d'origine ou pendant six mois, suivant lequel de ces intervalles s'avère le plus long.

Exclusions et limitations

1. La présente garantie est cessible sous réserve de présentation obligatoire de la preuve d'achat originale au détail.

2. La présente garantie ne s'applique pas en cas de mauvais usage du poêle à bois. On entend notamment par mauvais usage, la surchauffe de l'appareil résultant d'une utilisation provoquant le rougeoiement d'une ou de plusieurs de ses plaques, par le gauchissement de ces dernières et par la brûlure de la peinture qui en découlent. La surchauffe des foyers en émail se reconnaît au cloquage, au fendillement, à l'écaillage et à la décoloration de l'émail vitrifié. MHSC ne couvre pas l'écaillement de l'émail vitrifié. Vérifiez votre poêle à bois à la recherche de signes de détérioration de l'émail avant de l'accepter.

3. La présente garantie ne s'applique pas en cas de mauvais usage, tel que décrit dans le Guide d'utilisation, ou de modification de l'appareil sans l'autorisation écrite d'un représentant MHSC agréé. La présente garantie ne couvre pas non plus les dommages occasionnés par le brûlage de bois saturé de sel, de bois traité chimiquement ou de tout autre combustible ne faisant pas l'objet d'une recommandation dans le Guide d'utilisation.

4. La présente garantie ne s'applique pas à un appareil ayant fait l'objet d'une réparation par quelqu'un d'autre qu'un dépositaire MHSC agréé.

5. La présente garantie ne couvre pas les dommages survenus au poêle pendant son transport, bien qu'elle autorise le dépôt d'une demande d'indemnité auprès du transporteur. Pour ce faire, communiquez avec le dépositaire MHSC agréé de qui vous avez acheté votre poêle à bois ou avec MHSC s'il s'agit d'un achat direct. (Ne faites pas fonctionner le poêle, car cela pourrait interrompre le traitement de la demande auprès du transporteur.)

6. Les demandes d'indemnité ne sont pas valables lorsque l'installation ne se conforme pas aux codes locaux du bâtiment ou aux normes de sécurité contre les incendies ou, en l'absence de ces derniers, aux recommandations du présent Guide d'utilisation.

7. L'air salin des régions côtières ou les milieux à forte teneur en humidité peuvent entraîner la corrosion de l'émail vitrifié. Ces conditions climatiques peuvent également causer la rouille de la fonte servant de substrat à l'émail vitrifié et l'écaillement de ce dernier. La présente garantie ne couvre pas les dommages attribuables à l'air salin ou à la forte humidité de ces milieux.

8. Il n'incombe pas à MHSC d'améliorer ou de rénover ses appareils de chauffage après fabrication.

MHSC NE DOIT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES, TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS CELLES RÉGISSANT LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'APTITUDE À L'EMPLOI DES PRODUITS, ÉTANT LIMITÉES À LA PÉRIODE DE COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE ÉCRITE, CELLE-CI AYANT PRÉSÉANCE SUR TOUTES LES AUTRES GARANTIES VERBALES OU ÉCRITES.

Certains états ou provinces n'autorisent aucune exclusion ou limitation des dommages indirects ou accessoires et ne prévoient aucune limitation quant à la durée d'une garantie implicite, de sorte que les réserves ci-dessus peuvent ne pas vous concerner. La présente garantie vous accorde des droits particuliers ou des droits divers susceptibles de varier d'un état ou d'une province à l'autre.

Modalités du service après-vente

S'il remarque la survenue d'une défectuosité pendant la période de garantie, le client doit communiquer avec un dépositaire MHSC agréé ou encore avec MHSC, s'il s'agit d'un achat direct, afin de transmettre les renseignements suivants :

1. Nom, adresse et numéro de téléphone de l'acheteur.
2. Date d'achat.
3. Numéro de série apparaissant sur la plaque signalétique apposée au dos de l'appareil.
4. Nature de la défectuosité ou du dommage.
5. Circonstances ou renseignements pertinents ayant trait à l'installation ou au mode de fonctionnement de l'appareil au moment de la survenue de la défectuosité par exemple.

La déclaration de dommage met en branle le processus de traitement de la demande. MHSC se réserve le droit d'assujettir l'approbation finale d'une déclaration de dommage à une inspection visuelle de la défectuosité par ses représentants agréés.

MHSC
149 Cleveland Drive • Paris, Kentucky 40361
www.mhsc.com